



Ассоциация содействия изучению и популяризации
истории и социально-гуманитарных наук
«НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР «ПЕРЕСВЕТ»

СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Сборник научных статей

Выпуск 3

Ассоциация
«Научно-исследовательский центр «ПЕРЕСВЕТ»
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2022

УДК 338;821.161.1-3

ББК 65.9;84

С 18

Рецензенты:

Иващенко Я.С. – доктор культурологии, профессор, заведующий кафедрой управления образованием Новосибирского государственного педагогического университета.

Пилявский В.П. – доктор экономических наук, кандидат технических наук, профессор, ректор АНО ДПО «Институт бизнеса и инноваций», г. Санкт-Петербург.

Редакционная коллегия:

Архитова О.В. – доктор философских наук, профессор, г. Санкт-Петербург.

Климин И.И. – доктор исторических наук, профессор, г. Санкт-Петербург.

Климин А.И. – кандидат исторических наук, г. Санкт-Петербург (научный редактор).

Социальные и гуманитарные науки. Актуальные вопросы: Сборник научных статей. Выпуск 3 / под редакцией А. И. Климина и других; Ассоциация «НИЦ «Пересвет». – СПб.: Ассоциация «НИЦ «Пересвет», 2022. – 82 с.

ISBN 978-5-9031-87-58-4

DOI: 10.46987/0230112021

Третий выпуск сборника научных статей «Социальные и гуманитарные науки. Актуальные вопросы» продолжает серию изданий, посвященных актуальным исследованиям в области социальных и гуманитарных наук. Вошедшие в сборник материалы характеризуют перспективные направления научного поиска в социально-гуманитарной сфере. Сборник призван содействовать информационному обмену по актуальным вопросам общественных и гуманитарных наук, а также распространению результатов научных исследований. Издание включает разделы «Мировая и отечественная история», «Международные отношения», «Экономика и управление», «Юридические науки», «Педагогика и психология», «Филология. Лингвистика. Литература».

Сборник адресован преподавателям, научным работникам, студентам, аспирантам, всем, кому небезразличны вопросы развития современного общества и культуры.

Точка зрения редакции не всегда совпадает с точкой зрения авторов публикуемых статей. Все материалы отображают персональную позицию авторов. Ответственность за точность цитат, имен, названий и иных сведений несут авторы публикуемых материалов.

ISBN 978-5-9031-87-58-4

© Авторы статей, 2022

© Ассоциация «НИЦ «Пересвет», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....5

Раздел I МИРОВАЯ И ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ

Николинкин С. А.
РОЛЬ Н. ЧЕМБЕРЛЕНА
В ГОСУДАРСТВЕННО-ПРАВОВОМ РАЗВИТИИ
ВЕЛИКОБРИТАНИИ В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XX ВЕКА.....6

Раздел II МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Ледовская А. А.
СОДРУЖЕСТВО НАЦИЙ
КАК КОМПОНЕНТ «МЯГКОЙ СИЛЫ» ВЕЛИКОБРИТАНИИ.....11

Черкасова П. В.
«МЯГКАЯ СИЛА» СПОРТА
КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ИНТЕГРАЦИИ
СТРАН СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ.....17

Раздел III ЭКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ

**Воронцова Ю. Н.,
Слепокурова Ю. И., Емельюкова Н. А.**
УПРАВЛЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТЬЮ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРСОНАЛА НА ОСНОВЕ
СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УСЛОВИЙ ТРУДА.....23

Ковалева В. О.
ПРОБЛЕМЫ СТРАТЕГИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ
ТЕРРИТОРИЯМИ НА ГОСУДАРСТВЕННОМ
И МУНИЦИПАЛЬНОМ УРОВНЯХ.....28

Мусатова И. В., Барыкина М. А.
ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ
МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА В ПИЩЕВОЙ ОТРАСЛИ.....32

Раздел IV ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

Гончаров А. Е., Старшинова К. Я. ПРОБЛЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВ РАБОТНИКА В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОЙ РАБОТЫ.....	39
--	----

Раздел V ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

Баскакова М. А., Фролова А. А. АКАДЕМИЧЕСКОЕ И КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	43
--	----

Вострецова Н. С. ИССЛЕДОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ЛИЧНОСТНОЙ СФЕРЫ СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ.....	50
--	----

Неделько А. Н. К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ УНИВЕРСИТЕТА ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА СПОРТИВНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.....	54
---	----

Nedelko A. N. TO THE ISSUE OF SOME MODERN METHODS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE.....	58
--	----

Шеваршинова Е. И., Строганова А. Б. КОММУНИКАТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В ЗАРУБЕЖНОЙ МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (TBL in reading).....	61
---	----

Раздел VI ФИЛОЛОГИЯ. ЛИНГВИСТИКА. ЛИТЕРАТУРА

Малкова А. И. СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ТРУДНОСТИ СОХРАНЕНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ИНОСТРАННОГО ТЕКСТА.....	71
--	----

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....	77
--------------------------	----

ПРЕДИСЛОВИЕ

Третий выпуск сборника «Социальные и гуманитарные науки. Актуальные вопросы» представляет серию изданий, посвященных актуальным исследованиям в области социальных и гуманитарных наук. Вопреки тому, что в него статьи отражают результаты теоретических и прикладных изысканий, характеризующих перспективные направления научного поиска. Несмотря на маленький объём, тематика сборника на самом деле очень обширна: мы видим здесь сюжеты по самому широкому спектру социально-гуманитарных дисциплин – от истории до лингвистики. Задачи сборника состоят в обобщении результатов проведенных исследований, а также в создании информационной площадки по актуальным вопросам общественных и гуманитарных наук.

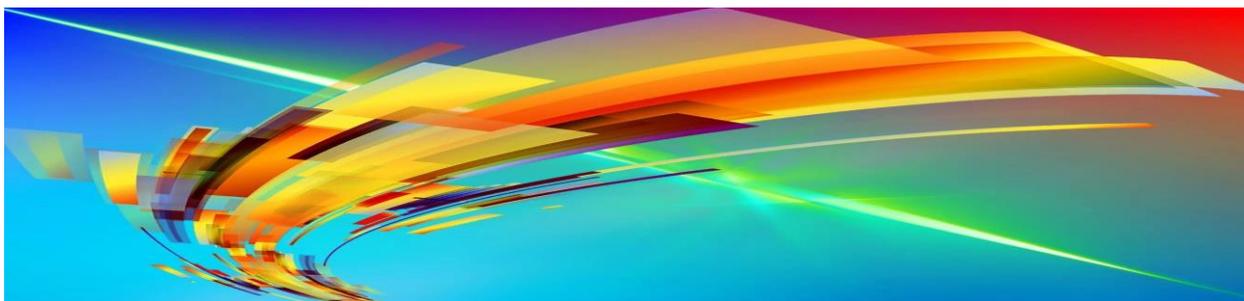
Сборник включает в себя шесть небольших разделов. Первый из них («Мировая и отечественная история») обращает нас к событиям в Европе в канун Второй Мировой войны, к той пагубной роли, которую сыграла политика умиротворения нацистской Германии, проводившаяся правительствами ведущих европейских стран и, в частности, кабинетом Н. Чемберлена в конце 1930-х годов.

Раздел «Международные отношения» включил в себя статьи, рассказывающие о «мягкой силе» как важном инструменте современной внешней политики. «Мягкая сила» охватывает различные стороны общественной жизни – науку, культуру, спорт, образование, которые, на первый взгляд, весьма далеки от внешнеполитических интересов отдельных государств. При этом проводником «мягкой силы» зачастую выступают различные международные организации, как, например, созданное под эгидой Великобритании Содружество наций.

Мы являемся свидетелями того, насколько стремительно меняется наша жизнь. Так, в условиях пандемии коронавируса многие перешли работать на так называемую «удалёнку». Вопросам обеспечения прав сотрудников, работающих дистанционно, посвящена отдельная статья в разделе «Юридические науки».

В разделе «Экономика и управление» рассматриваются проблемы стратегического управления территориями на региональном и муниципальном уровнях, а также особенности внедрения менеджмента качества на предприятиях отечественной пищевой промышленности. В разделе «Педагогика и психология» делается акцент на современных методиках обучения английскому языку в средней школе. В разделе «Филология. Лингвистика. Литература» рассматривается специфика перевода художественной литературы.

Авторами статей являются не только преподаватели и научные сотрудники, но и молодые исследователи – студенты и аспиранты. Хотелось бы выразить надежду, что следующие выпуски сборника, сохраняя подобное тематическое разнообразие, будут выходить на регулярной основе.



Раздел I МИРОВАЯ И ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ИСТОРИЯ

УДК 342

С. А. Николинкин

S. A. Nikolinkin

РОЛЬ Н. ЧЕМБЕРЛЕНА В ГОСУДАРСТВЕННО-ПРАВОВОМ РАЗВИТИИ ВЕЛИКОБРИТАНИИ В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ XX ВЕКА

THE ROLE OF N. CHAMBERLAIN IN THE STATE-LEGAL DEVELOPMENT OF GREAT BRITAIN IN THE FIRST HALF OF THE TWENTIETH CENTURY

Аннотация. Деятельность Невилла Чемберлена на посту премьер-министра Великобритании в 1937 – 1940 годах до сих пор остается предметом дискуссий в исторической науке. Особое место в работе его кабинета занимала внешняя политика, что было связано с напряженной международной обстановкой в Европе накануне Второй Мировой войны. В статье рассматривается роль Н. Чемберлена в политическом и правовом развитии Великобритании в 1930-е годы. Отдельное внимание уделяется значению международного фактора в политической карьере Н. Чемберлена.

Abstract. The policy of Neville Chamberlain as Prime Minister of Great Britain in 1937 – 1940 is still the subject of discussion in historical science. A special place in the work of his cabinet was occupied by foreign policy, which was associated with the tense international situation in Europe on the eve of The Second World War. The article examines the role of N. Chamberlain in the political and legal development of Great Britain in the 1930s. Special attention is paid to the importance of the international factor.

Ключевые слова: Великобритания, Невилл Чемберлен, Стэнли Болдуин, Лига Наций, политика умиротворения.

Keywords: Great Britain, Neville Chamberlain, Stanley Baldwin, the League of Nations, the policy of appeasement.

Артур Невилл Чемберлен (1869 – 1940) – видный британский политический деятель, премьер-министр, представитель Консервативной партии («Тори»). Н. Чемберлен происходил из семьи крупных предпринимателей-фабрикантов. Он получил прекрасное образование, обладал твердым характером и «имел за плечами большой жизненный опыт» [1]. Хотя Н. Чемберлен и не получил специальных познаний в области международных отношений, как его брат Остин, он, тем не менее, смог занять высший правительственный пост и сформулировать собственную доктрину так называемой «политики умиротворения», которая, впрочем, обернулась сокрушительным крахом, разрушив его политическую карьеру. Взгляды Н. Чемберлена на систему государственно-правовых отношений Великобритании в основном сформировались в период его нахождения на должности канцлера Казначейства в 1931 – 1937 годах.

В июне 1935 года на выборах в Палату общин победу одержала Консервативная партия. Ее лидер Стэнли Болдуин возглавил правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. В те годы британцев особенно волновали вопросы международной безопасности.¹ В ходе прошедшего с ноября 1934 года по июнь 1935 года общенационального опроса (так называемый «Плебисцит мира») британцы назвали в числе первоочередных задач государственной политики международное разоружение, сохранение членства Великобритании в Лиге Наций и необходимость введения экономических санкций против стран-агрессоров.

В правительстве консерваторов горячо обсуждались вопросы дорогостоящего перевооружения британской армии из-за растущих «европейских угроз» в лице нацистской Германии и фашистской Италии. Н. Чемберлен, опираясь на свои политические взгляды и опыт, полученный во время нахождения во главе финансовой системы страны, категорически не соглашался с мнением кабинета о необходимости увеличения военных расходов. Напротив, он использовал всё свое влияние и мощь для сокращения бюджетных ассигнований на военные нужды, считая, что тем самым будет сохранена финансовая и экономическая стабильность.

Н. Чемберлен полагал, что войну можно избежать с помощью мирного консенсуса, путем заключения международных договоров, которые обеспечат незыблемость интересов Великобритании и одновременно позволят нарастить мощь британских вооруженных сил. Такова была его главная политическая идея, в которой он нисколько не сомневался и которой следовал вплоть до ее полного

¹ Напомним, что со времени окончания Первой Мировой войны прошло всего 17 лет, а в Европе уже возникли новые очаги войны. – *Прим. Ред.*

провала, считая ее единственно оправданной и возможной для партии и страны. В историю данный политический курс вошел под названием «политики умиротворения». Как пишут современные исследователи, «на сегодняшний день множество историков спорят о результативности данных важнейших совокупностей действий Чемберлена внутри государства и на мировой арене» [2, с. 82].

В условиях всё возрастающей угрозы со стороны набиравших силу Германии и Италии, Н. Чемберлен, будучи канцлером Казначейства (фактически министром финансов) сначала в коалиционном кабинете Джеймса Рамсея Макдональда, а затем – С. Болдуина, вынужден был пойти на увеличение финансирования вооруженных сил Соединенного Королевства, однако в весьма и весьма ограниченных масштабах. Он не был, мягко говоря, сторонником радикального перевооружения и модернизации британской армии, о чем, например, свидетельствует опубликованная в 1935 году программа государственных расходов на оборону – так называемая «Белая книга» («White Paper»). «Правительственная программа перевооружений, – пишут в этой связи историки, – весьма сдержанная, осторожно и даже невнятно сформулированная, сразу же стала объектом яростных нападок оппозиции» [1, с. 54].

В октябре 1935 года началась агрессия фашистской Италии против Эфиопии (Итало-эфиопская война 1935 – 1941 годов). Чемберлен назвал такую политику «варварской». И Италия, и Эфиопия входили в Лигу Наций, однако это совсем не помешало Италии напасть на независимое африканское государство. Агрессия против страны – участницы Лиги Наций стала серьезным ударом по всей тогдашней системе международной безопасности. Впрочем, как показала история, этот акт агрессии так и не был воспринят всерьез мировым сообществом.

На протяжении 1936 года, на фоне ухудшавшегося здоровья С. Болдуина, влияние Н. Чемберлена в правительстве всё более возрастало, распространившись уже и на вопросы внешней политики. 28 мая 1937 года Стэнли Болдуин уходит в отставку и Н. Чемберлен становится премьер-министром.

С занятием Н. Чемберленом премьерского кресла Великобритания начинает всё более активно проводить «политику умиротворения». Когда в июле 1936 года испанский генерал Франсиско Франко поднял мятеж против республиканского правительства, Чемберлен провозгласил так называемую «доктрину невмешательства». Она предполагала отказ от поставок оружия любой из воюющих сторон. Фактически же это привело к следующему: в то время как Италия и Германия открыто поддерживали мятежников и направляли им оружие

и солдат, позиция Лондона означала отказ в помощи законному испанскому правительству.

В начале 1937 года рейхсканцлер Германии Адольф Гитлер заявил о намерении присоединить к Германии Австрию. В ответ на это не последовало никакой протестной реакции со стороны Лондона. Более того, 9 марта 1938 года, в самый канун вступления немецких войск в Австрию, рейхсминистр иностранных дел Германии Иоахим фон Риббентроп посетил Великобританию для встречи с Н. Чемберленом и другими представителями британского правительства. После этой встречи он доложил Гитлеру, что Великобритания не будет противодействовать захвату Австрии. 10 марта личный советник Н. Чемберлена Гораций Вильсон сообщил, что присоединение Австрии не помешает Великобритании «продолжать курс на достижение соглашения с Германией и Италией» [3, с. 67].

Включение Австрии в состав Германии («аншлюс») 12 – 13 марта 1938 года резко изменило соотношение сил в Европе в пользу Германии. Париж и Лондон ограничились лишь формальными актами протеста без каких-либо реальных действий. Германия в очередной раз грубо нарушила условия Версальского мира. И в этой связи можно вспомнить пронизательные слова Иосифа Сталина, сказанные им в беседе с лордом-хранителем печати Великобритании Энтони Иденом в марте 1935 года: «Рано или поздно германский народ должен был освободиться от Версальских цепей» [4, с. 89]. Как показали события, политика попустительства со стороны западных демократий по отношению к гитлеровской Германии привела к развязыванию новой большой войны.

Апогеем «политики умиротворения» Чемберлена стал Мюнхенский сговор (или так называемое «Мюнхенское соглашение») 1938 года. 29 – 30 сентября 1938 года на встрече в Мюнхене премьер-министры Великобритании и Франции – Невилл Чемберлен и Эдуард Даладьё – определяли судьбу территорий Чехословакии без ведома ее руководства. На этот раз Гитлер требовал включить в состав Германии Судетскую область (приблизительно 1/5 территории Чехословакии). В качестве аргументов он называл преимущественное проживание в этих землях этнических немцев (3,5 миллиона человек – более 50% от всего населения Судет) и их дискриминацию со стороны чехословацкого правительства. К предложенным доводам Чемберлен отнесся «с пониманием». В итоге Лондон и Париж согласились удовлетворить требования нацистской Германии. Под беспрецедентным и абсурдным давлением западных стран Чехословакия была вынуждена передать часть своих территорий Германии. 30 сентября того же года между Великобританией и Германией была подписана Декларация о взаимном ненападении.

Когда Чемберлен вернулся из Мюнхена в Лондон, он заявил, что привез «мир для нашего поколения». А в это время к Германии отошли промышленно развитые области Судет – ближайшее будущее Европы было окончательно предопределено [5, с. 69].

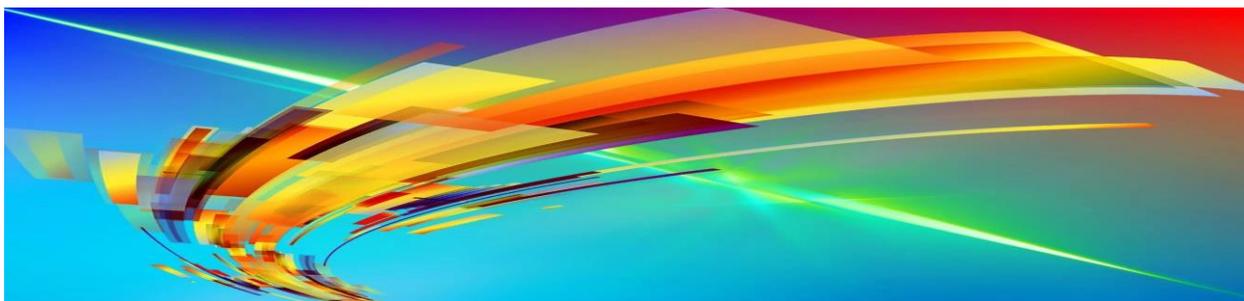
Н. Чемберлен, хотя и пытался остановить будущую войну, но его усилия, напротив, лишь ускорили ее приближение. В период своего пребывания на посту премьер-министра наибольшее внимание он уделял вопросам внешней политики, которые так или иначе объективно влияли на государственное и правовое развитие Великобритании в тот период. 9 ноября 1940 года Невилл Чемберлен умер, а вместе с ним ушла в небытие и его неэффективная, пагубная политика. К власти приходят новые и сильные люди.

Список литературы

1. *Демидов С.В.* Н. Чемберлен и его внешнеполитическая программа // Вестник Рязанского гос. университета имени С.А. Есенина. – 2005. – № 1. – С. 54-63.
2. *Капитонова Н.К.* Политика Великобритании от Мюнхена до пакта Риббентропа-Молотова: от умиротворения к политике гарантий? // Вестник МГИМО. – 2009. – № 4. – С. 81-96.
3. *Остапенко Г.С., Прокотов А.Ю.* Новейшая история Великобритании. XX – начало XXI века. Учебное пособие. М.: «Вузовский учебник»; ИНФРА-М, 2012.
4. *Сталин И.В.* Запись беседы с лордом-хранителем печати Великобритании А. Иденом 29 марта 1935 года в Кремле // Сталин И.В. Сочинения. – Тверь: «Союз», 2006. – Т. XVIII. – С. 86-91.
5. *Michael Johns.* Peace in Our Time. The spirit of Munich Lives // Policy Review. – 1987, Summer. – P. 69-71.

© Николинкин С.А., 2022





Раздел II МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

УДК 327(1-612Содружество Наций):327(410)

А. А. Ледовская

СОДРУЖЕСТВО НАЦИЙ КАК КОМПОНЕНТ «МЯГКОЙ СИЛЫ» ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Научный руководитель:

Комарова Людмила Валериевна

Кандидат исторических наук, доцент,
доцент кафедры международных отношений и
внешней политики, Донецкий национальный университет

Аннотация. Выход из Европейского союза переориентировал внешнюю политику Великобритании на более активное сотрудничество с государствами-членами Содружества наций. Цель статьи состоит в определении роли Содружества во внешней политике Соединенного Королевства. Для изучения особенностей британской внешней политики на современном этапе в качестве научных методов использовались контент-анализ и ситуационный анализ. В ходе исследования были выявлены основные инструменты «мягкой силы», применяемые Великобританией в рамках Содружества.

Ключевые слова: Великобритания, Содружество наций, «мягкая сила», сотрудничество, Брекзит, «Глобальная Британия».

После выхода из Европейского союза, известного как «Брекзит» (Brexit), внешняя политика Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии начинает всё больше ориентироваться на тесное взаимодействие с государствами-членами Содружества наций (Commonwealth of Nations). Одним из основных направлений этого взаимодействия стало, в первую очередь, расширение торговых связей.

В британском обществе в настоящее время нет единого мнения по поводу политики в отношении Содружества. Одна часть британцев считает нынешний внешнеполитический курс вполне оправданным, другая полагает, что формат Содружества давно устарел и нуждается в реформировании. Содружество часто критикуют за противоречивую политику отдельных входящих в него стран, в частности, за нарушения прав человека. Впрочем, это не мешает сторонникам доктрины «Глобальной Британии» считать Содружество оптимальной площадкой для продвижения британской повестки дня, чему в огромной степени способствуют общие язык и история, а также стремительно развивающаяся экономика стран-участниц [5, с. 24 – 27].

По мнению британского правительства, членство в Содружестве выгодно не только с точки зрения торговли. Содружество является эффективным инструментом для продвижения западной идеологии и британских политических интересов, и в этих условиях оно выступает в качестве «мягкой силы» Великобритании, что стало особенно очевидным после Брексита [2]. Более того, Содружество вновь становится символом британского влияния за пределами Европы.

В работе данного межгосударственного объединения правительство Соединенного Королевства на первый план выдвигает политический аспект, полагая, что полноценная реализация экономического потенциала Содружества невозможна без укрепления демократических институтов в государствах-участниках. Великобритания выступает за более строгую и эффективную систему контроля, и поэтому она заинтересована в институциональной реформе организации.

Однако этому препятствует отсутствие единства между странами-участницами по поводу целей и задач объединения, что подтверждают регулярные саммиты Содружества [3, с. 19]. Сторонниками «жесткой» демократической политики выступают Великобритания и ее бывшие доминионы – Канада, Австралия и Новая Зеландия. Они считают необходимым расширение полномочий Содружества (переход от общего мониторинга к конкретным действиям) с целью изменения политики стран, которые не в полной мере соблюдают принципы демократии. Однако подобная позиция отвергается большинством стран-участниц, которые опасаются, – и надо сказать, не без оснований, – что Содружество получит в итоге полномочия для активного вмешательства в их внутренние дела [2]. К тому же подобного рода инициативы воспринимаются как проявление имперских амбиций Великобритании.

При этом большинство стран используют Содружество как способ налаживания и поддержания выгодных торгово-экономических отношений с Великобританией. Так, британское правительство ввело специальные условия

торговли для входящих в Содружество стран Азии, Африки и Карибского бассейна, а также разработало для них программу экономической помощи. Благодаря введенным преференциям продукция из этих государств смогла проникнуть на британский рынок. Однако столь тесное торговое сотрудничество с Великобританией оборачивается для этих стран практически полной финансовой и экономической зависимостью.

В апреле 2018 года в Лондоне состоялась встреча-саммит глав государств Содружества [4, с. 160]. Великобритания старалась использовать итоги саммита для улучшения своего международного имиджа, чтобы вывести отношения со странами-членами на новый качественный уровень. Лондон рассматривает Содружество наций как площадку, благодаря которой он сможет активно реализовывать свои амбиции в качестве «глобального полицейского».

Сотрудничество между Великобританией и государствами Содружества в ближайшее время будет осуществляться по таким ключевым направлениям, как торговля, инвестиции, а также реализация разнообразных программ помощи. В более широком понимании Содружество будет выступать инструментом «мягкой силы» во внешней политике Великобритании для усиления ее международного влияния [7, с. 139]. Приоритетным для Лондона остается укрепление связей с Канадой, Австралией и Индией, поскольку эти страны являются ключевыми участниками организации и занимают весомые позиции на мировой арене.

В рамках Содружества развивающиеся страны активно сотрудничают с развитыми государствами по самому широкому спектру проблем [1, с. 171 – 172]. Так, на площадках организации идет обсуждение таких глобальных вопросов, как изменение климата, продовольственная проблема, борьба с бедностью, противодействие терроризму и экстремизму. Происходит сотрудничество стран-доноров и стран-реципиентов в рамках различных международных программ, например, по вопросам продовольственной безопасности [2].

Сама Великобритания в рамках Содружества оказывает всестороннюю помощь развивающимся странам, что позволяет сохранять ей экономическое и политическое влияние в своих бывших колониях. Дело в том, что, предоставляя подчас весьма щедрую помощь, Лондон выдвигает ряд определенных условий. Иногда он пытается влиять на внутренние дела государств, чтобы предотвратить обретение ими полноценного суверенитета.

Великобритания стремится использовать в своих целях не только экономические, но и политические контакты внутри Содружества, например, встречи премьер-министров. Особенно эффективна в этом плане работа Парламентской ассоциации Содружества [2, с. 45].

Другим действенным средством, используемым в политических целях, являются инвестиционные потоки, идущие с Британских островов в малые

страны Содружества. Используя многочисленные рычаги влияния, Лондон стремится заручиться поддержкой стран-участниц для продвижения своих геополитических и экономических интересов по всему миру.

По линии Министерства обороны и разведывательных служб Соединенного Королевства развивается сотрудничество Великобритании со странами Содружества в военной сфере и в вопросах коллективной безопасности. Проводятся совместные военно-морские учения, строятся военные базы, формируются совместные силы обороны. Декларируемая при этом цель – обеспечение безопасности стран-участниц. В государства Содружества поставляется британское оружие, а в британских военных вузах обучается командный состав их армий [2]. Примерами такого сотрудничества являются отношения Великобритании с Индией, Пакистаном, Бангладеш, Брунеем и многими другими странами.

Военное сотрудничество закрепляется соответствующими международными соглашениями – таково, например, Оборонное соглашение между Великобританией, Австралией, Новой Зеландией, Малайзией и Сингапуром, заключенное еще в 1971 году [6, с. 204]. В 2015 году правительство Великобритании приняло долгосрочную программу по финансированию отдельного контртеррористического центра в рамках Содружества.

Следует отметить, что широкая сеть военно-тренировочных баз на территории стран-участниц используется для обучения британских войсковых подразделений и сил специального назначения. Предполагается, что в случае возможных боевых действий военная инфраструктура стран Содружества будет использоваться Великобританией, а входящие в Содружество страны, что называется, «по умолчанию» станут ее военными союзниками [2].

Еще одно проявление «мягкой силы» Великобритании – это деятельность в рамках Содружества разнообразных неправительственных и некоммерческих организаций. Задача этих организаций – формирование лояльного отношения к Великобритании и проводимой ею политике среди населения стран Содружества, распространение пробританских взглядов и настроений в обществе. Нередко эти организации используются для решения вопросов, которые по объективным причинам (например, в силу законодательных ограничений) не могут решаться на уровне национальных правительств. Заодно через средства массовой информации, через различные образовательные и культурные проекты идет пропаганда британской культуры и западных ценностей [2]. Объектом такой пропаганды в первую очередь выступает молодежь. Например, хорошо известно, что талантливые молодые люди из стран Содружества могут поступить в британские университеты или найти престижную работу в Великобритании, а ведь это всё – важные составные элементы политики

«мягкой силы». При этом большинство жителей стран Содружества плохо осведомлены о том, что же из себя представляет современное Содружество наций и чем оно отличается от других международных организаций.

На фоне выхода из Европейского союза в Соединенном Королевстве была провозглашена амбициозная доктрина «Глобальная Британия». Она, в частности, предполагает разработку полноценной внешнеполитической стратегии Великобритании в отношении Содружества наций. Несмотря на огромный потенциал Содружества в политической, экономической и других областях, отношения Великобритании с входящими в него государствами на современном этапе еще далеки от того, чтобы считаться тесными и всесторонними. Судя по всему, в обозримом будущем британское правительство будет более активно и последовательно развивать отношения с Содружеством, стремясь усилить его роль на международной арене. Это, по всей вероятности, потребует реформирования организации и превращения ее в вертикально интегрированную структуру, для чего необходимо будет преодолеть целый ряд серьезных разногласий со странами Содружества.

В системе современных международных отношений Содружество наций, охватывающее большое количество стран, в том числе и имеющих значимый экономический вес на мировой арене, приобретает для Великобритании особенное значение. Содружество начинает рассматриваться британским правительством как важнейший инструмент политики «мягкой силы».

Мы можем предположить, что в условиях меняющейся международной обстановки Великобритания будет стараться не только наладить и укрепить отношения со странами Содружества, но и реабилитировать пошатнувшийся авторитет этого межгосударственного объединения в рамках концепции «мягкой силы».

Список литературы

1. *Shaw Timothy*. The contemporary Commonwealth: an assessment 1965 – 2009 by James Mayall; The Commonwealth and international affairs: the Round Table centennial selection by Alex May // International Affairs. – January 2010. – Vol. 86 (6). – P. 1415-1417. DOI: 10.2307/40929773.
2. *Толстухина А.Ю.* Современная внешняя политика Великобритании в отношении Содружества наций: цели, задачи, основные направления. Автореферат диссертации канд. полит. наук. Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации. – М., 2015.
3. *Безбородов Ю.С.* Особенности международно-правового статуса Британского содружества // Международное публичное и частное право. – 2010. – № 1. – С. 21-24.
4. *Годованюк К.А.* «Глобальная Британия» в преддверии Брекзита. «Global Britain» in the run-up to Brexit. Монография. – М.: Институт Европы РАН, 2020.
5. *Капитонова Н.К.* Британия в поисках новой роли: неоимперский и глобальный проекты тори в свете Брекзита // Вестник РФФИ. – 2020. – № 1 (105). – С. 24-27.
6. От миропорядка империй к имперскому миропорядку. Коллективная монография / Отв. ред. Ф.Г. Войтоловский, П.А. Гудев, Э.Г. Соловьев. – М.: Научно-образовательный форум по международным отношениям; ИМЭМО РАН, 2005.
7. *Харитоновна Е.М.* «Мягкая сила» Великобритании. – М.: ИМЭМО РАН, 2018.

© Ледовская А.А., 2022



УДК 796:327(1-61)

П. В. Черкасова

**«МЯГКАЯ СИЛА» СПОРТА
КАК ЭФФЕКТИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ИНТЕГРАЦИИ
СТРАН СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ**

Научный руководитель:

Комарова Людмила Валериевна

Кандидат исторических наук, доцент,
доцент кафедры международных отношений и
внешней политики, Донецкий национальный университет

Аннотация. В статье рассматривается роль спортивного движения в развитии интеграционных процессов между странами Содружества Независимых Государств. Актуальность исследования обусловлена недостаточной изученностью спортивной дипломатии как инструмента «мягкой силы» во внешней политике стран СНГ.

При проведении исследования были использованы следующие методы: исторический метод применялся для изучения событий, повлиявших на развитие спортивной дипломатии государств-участников СНГ; метод анализа помог глубже раскрыть проблематику темы; метод синтеза был использован для обобщения полученных данных, а метод систематизации позволил на их основе выстроить целостную картину.

По результатам исследования автор пришел к выводу, что спорт является эффективным инструментом международной интеграции, а спортивная дипломатия стран Содружества за период 2007 – 2021 годов достигла значительных успехов.

Ключевые слова: спортивная дипломатия, «мягкая сила», СНГ, интеграция, международные отношения, внешняя политика, Евразия.

Международная интеграция является одним из ведущих направлений современной внешней политики. Сложно представить себе регион, где не происходили бы интеграционные процессы. Не является исключением и Евразия, где действуют различные международные и межгосударственные объединения.

Особый интерес в плане исследования интеграционных процессов представляет Содружество Независимых Государств (СНГ). Оно было создано в декабре 1991 года для выстраивания отношений между бывшими республиками Советского Союза. Каждая из этих республик имеет свою историю и свою уникальную культуру, свои экономические и политические интересы, что иногда порождает определенные трудности для дальнейшей интеграции в рамках

Содружества. Поэтому руководящие органы СНГ находятся в постоянном поиске новых, эффективных путей сближения.

Одним из таких путей является спорт. Он обладает огромным арсеналом возможностей, которые в настоящее время широко используются ведущими международными акторами. Спортивная дипломатия является одним из универсальных инструментов политики «мягкой силы». Ее эффективность объясняется тем, что она способна объединить народы, страны и континенты вне зависимости от политических, экономических, культурных и иных различий.¹ Как справедливо отмечает американский специалист по публичной дипломатии Кэролайн Уолтерс, «лишь некоторые слои населения будут интересоваться английская филология или митинг в защиту прав национальных меньшинств, в то время как спорт способен объединить все общество». И действительно, великая объединяющая сила спорта делает его одним из важнейших инструментов внешней политики [6].

В этой связи особое значение для стран СНГ имеет общее советское прошлое, в котором спорт занимал одно из ведущих мест в общественной и культурной жизни. Он был неотъемлемой частью советской культуры, а средства, выделявшиеся государством на его развитие и продвижение, были сопоставимы с расходами на космические программы. Всё население Советского Союза было вовлечено в занятия спортом и физической культурой. На предприятиях проводились «Пятиминутки бодрости», в школах и вузах проходили физкультурные занятия и спортивные соревнования, по телевидению регулярно транслировались передачи «Ритмичная гимнастика». Практически в каждом дворе стояли турники, были сделаны спортивные площадки, позволявшие жителям окрестных домов играть в футбол, хоккей и другие популярные игры [2; 7]. Победы советских спортсменов на олимпиадах, чемпионатах и других крупных соревнованиях воспринимались каждым советским человеком как собственное достижение, как собственная победа. Именно поэтому наследие великой спортивной державы, каким, вне всякого сомнения, являлся СССР, до сих пор близко населению стран СНГ.

Всё сказанное лишний раз подтверждает обоснованность выбора спорта как инструмента углубленной интеграции в рамках Содружества Независимых Государств.

В мае 2007 года в Ялте было подписано Соглашение о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников СНГ [4]. Оно предусматривало создание специального органа внутри СНГ, отвечающего за развитие сотрудничества в области спорта, – Совета по физической культуре и

¹ Вспомним, например, Олимпийские игры. – *Прим. Ред.*

спорту. Одна из главных целей Совета – содействие развитию спортивной дипломатии.

Среди основных векторов сотрудничества Соглашение выделяет следующие:

- 1) Проведение совместных спортивных соревнований, фестивалей и других мероприятий с целью оздоровления населения;
- 2) Подготовка и обучение спортсменов;
- 3) Популяризация спортивного движения в странах СНГ;
- 4) Изучение новейших тенденций в данной области сотрудничества;
- 5) Обмен информацией и кадрами в области физической культуры и спорта.

Активная работа по указанным направлениям началась с 2012 года. Именно тогда Совет утвердил «Стратегию развития физической культуры и спорта государств-участников СНГ до 2020 года», а сам 2012 год был объявлен Советом глав государств СНГ Годом спорта и здорового образа жизни в странах СНГ [3]. Данное решение побудило страны-участники Соглашения к активному взаимодействию. Был составлен специальный план мероприятий, который предполагал участие каждой страны в спортивных событиях Содружества.

Это плодотворное начало послужило стартом для дальнейшего, ещё более активного сотрудничества в области спорта. Так, в период 2012 – 2020 годов Совет учредил множество крупномасштабных спортивных соревнований стран СНГ. В их числе – Международные Иссык-Кульские спортивные игры (проходят на территории Киргизской Республики), Международные спортивные игры стран СНГ и Шанхайской организации сотрудничества, Фестиваль школьного спорта среди государств-участников СНГ (проводится на территории Российской Федерации), Открытый Кубок СНГ – Кубок мира по тхэквондо (город Минск, Республика Беларусь), Международный турнир по футболу «Кубок Содружества» (проводился до июля 2016 года. – *Прим. Ред.*) [3].

Помимо проведения совместных спортивных соревнований, одной из приоритетных задач Совета стала популяризация национальных видов спорта. Первый шаг в данном направлении был сделан 30 мая 2014 года, когда Совет принял «Программу поддержки и развития национальных видов спорта в Содружестве Независимых Государств на период до 2020 года». Программа включала в себя отдельный план мероприятий, турниров, соревнований, встреч, фестивалей и конференций. Целями Программы были заявлены поддержка национальных видов спорта и сплочение народов стран СНГ на почве сохранения их спортивных традиций. Участниками Программы стали Россия, Беларусь, Азербайджан, Армения, Казахстан, Кыргызстан, Молдова, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан [3].

Одним из достижений Совета стало проведение в 2017 году в городе Ульяновске Фестиваля национальных видов спорта и игр государств-участников Содружества Независимых Государств. Фестиваль стал также площадкой для Форума «Народы СНГ – национальный компонент в формировании единого культурного и спортивного постсоветского пространства», что свидетельствовало о намерении стран СНГ использовать спорт как важный инструмент интеграции в рамках Содружества [5].

Учреждение масштабных спортивных соревнований побудило страны СНГ к углублению сотрудничества и в других областях. Так, одним из важнейших вопросов, стоящих на повестке дня, является вопрос международной безопасности. В рамках данного направления страны СНГ обмениваются опытом по обеспечению общественной безопасности на спортивных мероприятиях.

Работа по всем указанным направлениям приносит свои плоды. Среди успехов спортивной дипломатии стран СНГ следует, в первую очередь, выделить укрепление дружеских уз между странами Содружества благодаря взаимному участию в значимых спортивных событиях. За период 2007 – 2021 годов можно привести множество примеров взаимных визитов команд стран СНГ друг к другу. Так, согласно официальной информации Министерства спорта и туризма Республики Беларусь, за один только период с июля по сентябрь 2018 года спортсмены и команды Республики суммарно 25 раз участвовали в значимых спортивных событиях на территории России, Азербайджана, Казахстана, Молдовы и Узбекистана [3]!

Подлинной вершиной успеха спортивной дипломатии стран Содружества стали Первые Игры стран СНГ. Инициатором их проведения выступила Российская Федерация. Игры представляют из себя масштабные спортивные соревнования в олимпийских и неолимпийских видах спорта.

Идея проведения Игр была поддержана на заседании Совета глав государств СНГ в столице Таджикистана Душанбе 28 сентября 2018 года. Игры были включены в программу Фестиваля национальных видов спорта и игр. Право проведения первых Игр было предоставлено России как их инициатору.

Первоначально предполагалось провести Игры в 2020 году, однако из-за пандемии коронавируса они были перенесены на осень 2021 года. В итоге Игры прошли с 4 по 11 сентября 2021 года в Казани. В дальнейшем они должны проводиться по очереди в каждой из стран СНГ один раз в два года [1].

Значение этих масштабных соревнований заключается, прежде всего, в создании крупной площадки, способствующей развитию культурного диалога между странами СНГ и привлечению к сотрудничеству влиятельных международных организаций. В этой связи как раз следует отметить плодотворное сотрудничество Совета по физической культуре и спорту со

специальными учреждениями Организации Объединенных Наций. Например, в 2016 году Совет активно взаимодействовал с Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в ходе проходившей в Казани VI Международной конференции министров и высших должностных лиц, ответственных за физическое воспитание и спорт [3].

Итак, в рамках СНГ широко используется спортивная дипломатия. За её проведение отвечает специальный орган – Совет по физической культуре и спорту, созданный в 2007 году на основе Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников СНГ. Важнейшими целями Совета являются содействие единению народов Содружества, углубление их сотрудничества в области спорта и создание мультикультурного пространства для построения диалога

Нельзя не отметить и тот факт, что учреждение Игр стран СНГ – это величайший успех спортивной дипломатии государств Содружества. Такие крупномасштабные соревнования представляют собой новый шаг к интеграции и одновременно являются способом привлечения к сотрудничеству других значимых международных акторов.

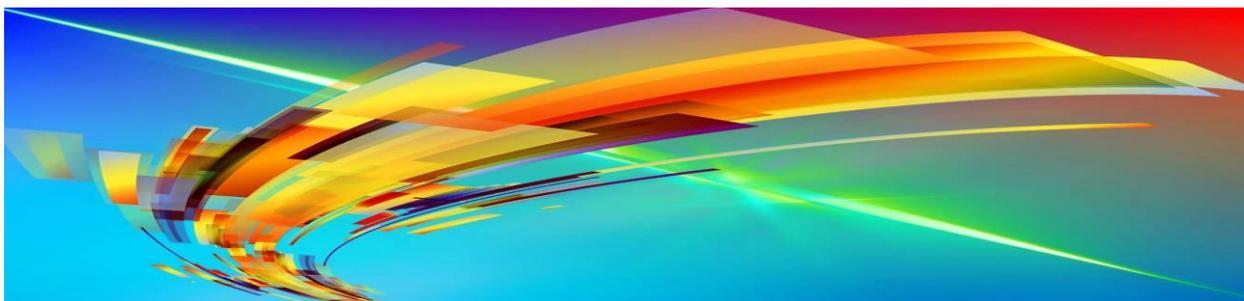
Развитие спортивной дипломатии на просторах СНГ – одно из перспективных направлений взаимодействия государств-членов организации. Авторитет спорта и разнообразие инструментов его использования в рамках концепции «мягкой силы» не только открывают новый этап интеграции стран Содружества, но и позволяют им наладить культурный диалог с другими государствами Евразии под эгидой спорта и его гуманистических идеалов.

Список источников и литературы

1. Игры стран СНГ – новый этап в развитии сотрудничества государств-участников СНГ в области спорта. Источник: Исполнительный комитет Содружества Независимых Государств. [Электронный ресурс]. – URL: https://cis.minsk.by/news/13133/igry_stran_sng_%E2%80%93_novuj_etap_v_razvitii_sotrudnichestva_gosudarstv_uchastnikov_sng_v_oblasti_sporta (дата обращения: 28.09.2021).
2. Культ спорта в СССР: как это было. Источник: Русская семерка. [Электронный ресурс]. – URL: <https://russian7.ru/post/kult-sporta-v-sssr-kak-yeto-bylo/> (дата обращения: 10.09.2021).
3. О деятельности Совета по физической культуре и спорту участников Соглашения о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников СНГ. Источник: интернет-портал СНГ. [Электронный ресурс]. – URL: <https://e-cis.info/cooperation/3690/81472/> (дата обращения: 27.09.2021).
4. Соглашение о сотрудничестве в области физической культуры и спорта государств-участников Содружества Независимых Государств. Источник: Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов. [Электронный ресурс]. – URL: <https://docs.cntd.ru/document/902129065> (дата обращения: 10.09.2021).
5. Фестиваль национальных видов спорта и игр стран СНГ впервые пройдет в Ульяновской области. Источник: Межгосударственный фонд гуманитарного сотрудничества государств-участников СНГ. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.mfgs-sng.org/news/2215.html> (дата обращения: 28.09.2021).
6. Sports diplomacy is the new comeback kid. [E-source]. – Available at: <https://uscpublicdiplomacy.org/blog/sports-diplomacy-new-comeback-kid> (accessed: 0.09.2021).
7. Каунова Е.В. Советская политика формирования потребности у населения в здоровом образе жизни (физкультурно-спортивный аспект) // История. Философия. Культура. Актуальные вопросы гуманитарных исследований: Сборник научных статей. Выпуск 2 / Под редакцией А.И. Климина и О.В. Архиповой. – СПб.: Ассоциация «НИЦ «Пересвет», 2021. – С. 36-42.

© Черкасова П.В., 2022





Раздел III ЭКОНОМИКА И УПРАВЛЕНИЕ

УДК 331.1

**Ю. Н. Воронцова,
Ю. И. Слепокурова, Н. А. Емелюкова**
Yu. N. Vorontsova, Yu. I. Slepokurova, N. A. Emelyukova

УПРАВЛЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТЬЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПЕРСОНАЛА НА ОСНОВЕ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УСЛОВИЙ ТРУДА

PERSONNEL PERFORMANCE MANAGEMENT BASED ON THE IMPROVEMENT OF WORKING CONDITIONS

Аннотация. В статье представлены теоретические основы управления эффективностью работы персонала на основе совершенствования условий труда. Определена роль эффективной деятельности сотрудников в устойчивом развитии компании. На примере предприятий пищевой отрасли характеризуются факторы, способствующие повышению эффективности работы персонала. Приведены результаты опроса работников предприятия на предмет удовлетворенности своим трудом.

Abstract. The article presents the theoretical foundations of personnel performance management based on the improvement of working conditions. The role of the effective activity of employees in the sustainable development of the company is determined. On the example of food industry enterprises, the factors contributing to the increase in the efficiency of personnel are characterized. The results of a survey of employees of the enterprise on the subject of satisfaction with their work are given.

Ключевые слова: трудовые ресурсы, управление эффективностью, факторы условий труда, удовлетворенность трудом.

Keywords: labor resources, efficiency management, factors of working conditions, job satisfaction.

В настоящее время взгляды на роль персонала в функционировании предприятия подверглись существенному пересмотру. Персонал теперь рассматривается как важнейший производственный ресурс, обладающий огромным потенциалом и напрямую влияющий на эффективность работы компании. В условиях стремительного развития технологий и жёсткой конкуренции человеческий фактор становится базовым условием обеспечения конкурентоспособности и залогом успешного развития бизнеса [1, с. 18].

Важную роль приобретает рациональное управление трудовыми ресурсами, позволяющее значительно повысить уровень производительности труда. Для этого необходимо провести комплексную оценку всей системы управления персоналом и выявить факторы, влияющие на эффективность его работы. Учет подобных факторов позволяет регулировать показатели работы предприятия и создавать резервы для повышения производительности труда. Каждый фактор может воздействовать на систему управления персоналом как самостоятельно, так и в совокупности с другими факторами [2, с. 157].

В результате оценки системы управления кадрами обнаруживаются недостатки в работе персонала, выявляются их причины, формируются резервы для развития, оценивается степень выполнения выданных ранее заданий и, как следствие, принимаются более рациональные задачи и планы.

Чтобы предприятие уверенно чувствовало себя на рынке и было конкурентоспособным, его руководство должно создавать благоприятные условия труда для своих сотрудников, мотивировать их на результат, повышая в итоге эффективность работы всей команды.

Мотивация и стимулирование труда имеют важное значение для повышения эффективности управления персоналом. Развитие компании напрямую зависит от заинтересованности ее работников в достижении поставленных целей и задач, поэтому так важно обеспечить *качество трудовой жизни*. А оно предполагает не только материальное поощрение, но и личностный рост сотрудников, и выступает важнейшим условием повышения производительности труда. Качество трудовой жизни является показателем оценки трудовой деятельности, определяемым на основе целого ряда экономических и социальных критериев.

Условия труда – это совокупность факторов производственной среды, оказывающих влияние на здоровье и работоспособность сотрудников организации. Эти условия зависят от характера производства, организации рабочего места, использования технологического оборудования, обеспечения необходимой системы защиты и т. д. [1, с. 17].

Удовлетворенность трудом является сложным социально-психологическим фактором, представляющим собой соотношение общей удовлетворенности и

отдельных ее составляющих, выраженных в соответствии результатов выполненной работы и их оценки [2, с. 156].

Объектом нашего исследования стало одно из предприятий пищевой отрасли. В ходе исследования было установлено, что важным фактором развития выбранной нами компании, одним из ключевых условий повышения ее эффективности и устойчивости на рынке являются работающие на предприятии люди.

Проведенный анализ условий труда и эффективности работы персонала показал, что компания находится на стадии развития и имеет хорошие рыночные позиции. В рамках кадровой политики осуществляются контроль и учет персонала, проводится оценка условий труда, ведется активная работа в области подбора персонала, а также его развития (обеспечивается повышение квалификации и обучение). В целом эффективность управления кадрами можно было бы оценить положительно. Однако вместе с этим в ходе анализа был выявлен и ряд проблем, о которых будет сказано далее.

Авторами статьи был проведен среди работников предприятия анкетный опрос на предмет оценки удовлетворенности качеством и условиями своего труда. Были предложены следующие критерии оценки: возможность карьерного роста; рабочий график; мотивация сотрудников; атмосфера в коллективе; уважение со стороны руководства; общие условия труда (рис. 1).

Результаты анкетного опроса показали, что чуть более половины опрошенных работников (52%) удовлетворены условиями труда, однако остальная часть респондентов, напротив, выразила свою неудовлетворенность. Основными ее причинами были названы невысокая заработная плата, недостаточное внимание руководства к режиму отдыха, отсутствие правильной организации питания. 82% опрошенных ответили, что у них отличные отношения с коллегами. 40% также назвали отличными отношения со своим непосредственным руководителем. Сотрудников, которые совсем были бы недовольны отношениями с коллегами и руководством, не оказалось [3].

Оценка влияния рабочих условий на производительность труда показала, что значительная часть опрошенных работников на момент проведения исследования была всё же неудовлетворена материальной мотивацией и условиями работы. И хотя последние на предприятии можно признать вполне приемлемыми, тем не менее в системе управления персоналом были выявлены определенные недочеты, которые нуждались в скорейшем устранении. Неудовлетворенность заработной платой, повышенная опасность травматизма, снижение работоспособности и другие подобные факторы негативно влияют на производительность труда, а, значит, и на экономические показатели предприятия.



Рисунок 1. Результаты опроса персонала предприятия на предмет удовлетворенности условиями труда

Итак, управление эффективностью деятельности персонала на основе совершенствования условий труда позволяет повысить удовлетворенность от него и обеспечить более высокую работоспособность трудового коллектива. Достижимый в результате социальный эффект выражается в таких показателях, как более рациональное использование рабочего времени, прирост объемов производства и снижение его трудоемкости, экономия на условно-постоянных расходах и сокращение материального ущерба от несчастных случаев, снижение процента брака и уменьшение текучести кадров. У сотрудников повышается мотивация к труду, в коллективе улучшается общий морально-психологический климат и, как следствие, наблюдается рост производительности труда.

Список литературы

1. *Петрихина И.В., Ряжский С.О.* Особенности управления человеческими ресурсами в российских компаниях в условиях глобализации // Управление персоналом в глобальном мире. Сборник научных трудов студентов и магистрантов. Материалы V Международной научной студенческой конференции. – Воронеж: ВГУ, 2019. – С. 17-19.

2. *Воронцова Ю.Н., Нагаева Н.И.* Адаптация методов оценки результатов труда персонала бюджетной организации // Фундаментальные и прикладные научные исследования: актуальные вопросы, достижения и инновации. Сборник статей XXXI Международной научно-практической конференции. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2020. – С. 156-160.

3. Оценка эффективности управления персоналом организации: зачем нужна и как провести [Электронный ресурс]. – URL: <https://ppt.ru/art/rabota/effektivnost-personala> (дата обращения: 21.01.2022).

© Воронцова Ю.Н., Слепокурова Ю.И., Емельюкова Н.А., 2022



УДК 332.122(075.8)

В. О. Ковалева

ПРОБЛЕМЫ СТРАТЕГИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ ТЕРРИТОРИЯМИ НА ГОСУДАРСТВЕННОМ И МУНИЦИПАЛЬНОМ УРОВНЯХ

Аннотация. В статье затрагиваются актуальные проблемы стратегического управления территориями на государственном и муниципальном уровнях в современной России. Рассматриваются, в частности, две категории проблем – барьеры, сдерживающие социально-экономическое развитие регионов, и факторы низкой эффективности системы стратегического управления территориальным развитием.

Abstract. The article deals with topical issues of strategic management of territories at the state and municipal levels in modern Russia. The problems are analyzed in two categories – barriers that hinder the socio-economic development of regions, and factors of low efficiency of the system of strategic management of territorial development.

Ключевые слова: развитие территории, территориальное развитие, управление территорией, государственное управление, муниципальное управление.

Keywords: territory development, territorial development, territory management, public administration, municipal management.

Стратегическое управление территориями на государственном и муниципальном уровнях имеет первостепенное значение для развития Российской Федерации. Без сомнения, стратегическое развитие территорий – одна из важнейших задач государственной политики.

Однако в настоящее время стратегическое управление территориями сталкивается с целым рядом проблем, которые могут быть разделены на две группы. Первая категория трудностей связана с наличием барьеров, препятствующих социально-экономическому развитию регионов. К таким барьерам относятся:

1) Высокий уровень теневой и «полутеневой» («серой») экономики, что ведет к снижению экономического роста и сокращению налоговых поступлений в региональные бюджеты;

2) Недостаточное развитие инфраструктуры;

3) Недостатки бюджетной политики (чрезмерная экономия бюджетных средств при финансировании региональных программ и проектов);

4) Не всегда эффективная реализация мероприятий в рамках Национальной программы «Цифровая экономика Российской Федерации» –

следствиями этого являются слабая инновационная активность предприятий, недостаточный уровень цифровизации регионального управления и системы предоставления государственных услуг [1; 2].

Вторая категория трудностей связана с эффективностью стратегического управления территориальным развитием. Здесь необходимо выделить следующие проблемы:

- 1) Отсутствие единой системы оценки ресурсного потенциала регионов;
- 2) Отсутствие единой методологии оценки их инвестиционной привлекательности;
- 3) Слабое развитие территориального брендинга, который способствует повышению деловой и производственной активности, привлечению экономически активного населения и улучшению инвестиционного климата;
- 4) Низкая роль органов местного самоуправления в разработке и реализации стратегий территориального развития [3; 4; 5].

Однако, несмотря на все перечисленные проблемы, в России всё чаще появляются *территории опережающего развития*, создание которых предполагает не только бюджетное финансирование, но и активное использование механизмов государственно-частного партнерства.

Предпосылками для формирования территорий опережающего развития выступают следующие факторы:

- необходимость диверсификации региональной экономики, особенно в моногородах;
- проводимая Правительством Российской Федерации политика импортозамещения, предполагающая создание в регионах новых производств по выпуску потребительских товаров, промышленной продукции и технологического оборудования;
- отсутствие у предприятий в ряде регионов собственных финансовых и других ресурсов для разработки и реализации крупных инвестиционных проектов;
- неравномерное социально-экономическое развитие регионов;
- дефицит регионального бюджета в отдельных субъектах Российской Федерации и отсутствие механизмов, стимулирующих приток налоговых и неналоговых доходов [6].

Таким образом, на современном этапе стратегическое управление развитием территорий как на региональном, так и на муниципальном уровнях сталкивается с целым рядом проблем, таких, например, как отсутствие системы достоверной оценки ресурсного потенциала региона и единой методологии оценки его инвестиционной привлекательности, слабое развитие территориального брендинга, низкая роль органов местного самоуправления.

Для решения перечисленных проблем необходимо реализовать следующие меры:

1) Разработать единую систему оценивания ресурсного потенциала регионов и ежегодно проводить оценку (мониторинг) ресурсов каждого субъекта Российской Федерации;

2) Создать единый регламент оценки инвестиционной привлекательности регионов;

3) Упростить процедуру согласования документов по стратегическому планированию, которые разрабатываются на региональном и муниципальном уровнях [7];

4) Развивать брендинг территорий в целях повышения их конкурентоспособности и инвестиционной привлекательности;

5) Органы местного самоуправления должны более активно использовать инструменты межмуниципального сотрудничества для достижения целей стратегического развития территорий.

Список источников и литературы

1. *Кутаева Р.А.* Факторы, способствующие и препятствующие развитию региональной экономики // Вопросы структуризации экономики. – 2018. – № 2.
2. *Stepanova D., Vershitsky A., Prasolov V.I.* Entrepreneurial entry and shadow economy: The case of transition countries // Journal of Entrepreneurship Education. – 2018. – Vol. XXI. – Special Issue № 2.
3. *Васюкова В.А., Карибджанян А.С., Ионова А.Ч.* Проблемы и перспективы развития стратегического управления регионами в Российской Федерации // Kant. – 2021. – № 2 (39). – С. 30-35.
4. *Гашимова Л.Г., Кадиева Н.Г.* Территориальный брендинг как инструмент развития региона // Практика использования концепции маркетинга предприятиями и предпринимательскими структурами. 2016. С. 71-74.
5. *Логинова Д.А., Строчков А.С.* Институциональные вопросы устойчивого развития сельских территорий России // Вопросы государственного и муниципального управления. – 2019. – № 2.
6. *Губанов Р.С.* Роль государственного управления инновационным развитием в условиях функционирования территорий опережающего социально-экономического развития // Актуальные вопросы современной экономики. – 2020. – № 1. – С. 611-626.
7. Стратегическое планирование на муниципальном уровне: эффективные практики, проблемы и пути их решения. Рекомендации по итогам Круглого стола «Стратегическое планирование на муниципальном уровне: эффективные практики, проблемы и пути их решения», 12 марта 2020 года. Источник: Совет Федерации Федерального Собрания Российской Федерации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://council.gov.ru/activity/activities/roundtables/116286/> (дата обращения: 12.11.2021).

© Ковалева В.О., 2022



УДК 338.518:338.439

DOI: 10.46987/0230112021_32

И. В. Мусатова, М. А. Барыкина

I. V. Musatova, M. A. Barykina

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА В ПИЩЕВОЙ ОТРАСЛИ

FEATURES OF THE FORMATION OF QUALITY MANAGEMENT IN THE FOOD INDUSTRY

Аннотация. В статье исследуются особенности менеджмента качества в пищевой индустрии. Характеризуются базовые составляющие системы менеджмента качества, рассматриваются основные подходы к его формированию. На основе анализа развития российской пищевой промышленности обосновывается необходимость внедрения менеджмента качества на предприятиях отрасли.

Abstract. The article examines the features of quality management in the food industry. The main approaches to its formation are considered, the basic components of the quality management system are characterized. Based on the analysis of the development of the Russian food industry, the necessity of introducing a quality management system at the enterprises of the industry is substantiated.

Ключевые слова: менеджмент качества, пищевая отрасль, система менеджмента качества, принципы системы менеджмента качества, составляющие менеджмента качества, особенности менеджмента качества.

Keywords: quality management, food industry, quality management system, principles of quality management system, components of quality management, features of quality management.

Пищевая промышленность является одной из главных отраслей российской экономики. Она составляет 14% от общего объема промышленного производства, занимая третье место в его отраслевой структуре после топливной промышленности и машиностроения [7].

На сегодняшний день российская пищевая индустрия включает свыше тридцати направлений (рис. 1). В отрасли работают 44 тысячи предприятий, на которых трудятся почти 1,3 миллиона человек [5]. Объединяя тысячи предприятий, пищевая промышленность России производит пятую часть национального продукта. Благодаря бесперебойному производству продуктов питания обеспечивается продовольственная безопасность страны, и в этом заключается стратегическое значение отрасли для государства.



Рисунок 1. Структура пищевой промышленности России, %

Очевидно, что полезность и безопасность пищевых продуктов, – то есть вопросы их качества, – имеют первостепенное значение как для потребителей, так и для общества в целом [4]. В этой связи всё большую роль на предприятиях отрасли начинает играть менеджмент качества. Напомним, что менеджмент качества предполагает координацию процессов управления и производства, связанных с обеспечением качества продукции. Система менеджмента качества (далее – СМК) нацелена на эффективное использование всех ресурсов компании для достижения высоких стандартов качества. СМК встроена в общую систему управления организацией [1]. Процесс формирования СМК зависит от специфики отрасли и особенностей каждого конкретного предприятия (рис. 2).

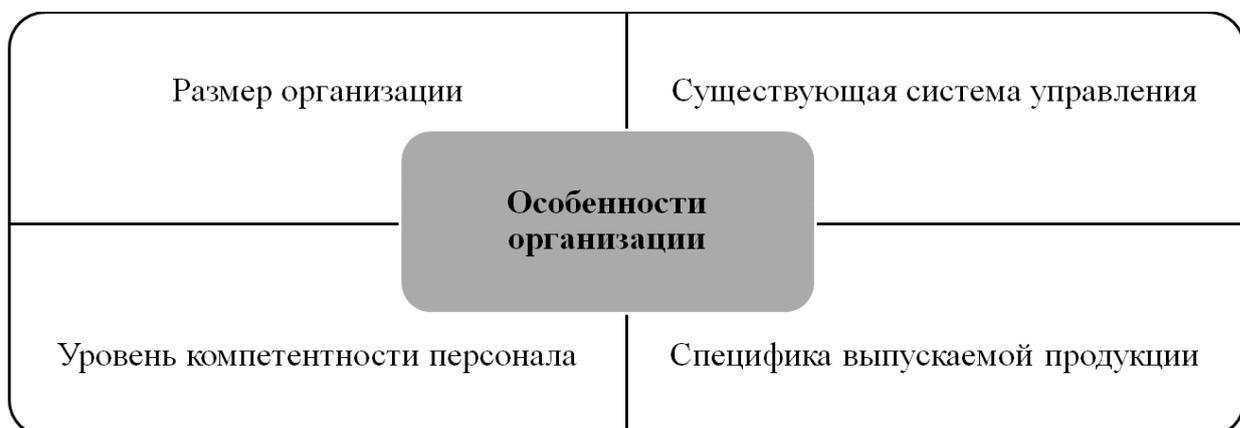


Рисунок 2. Особенности организации, влияющие на формирование СМК

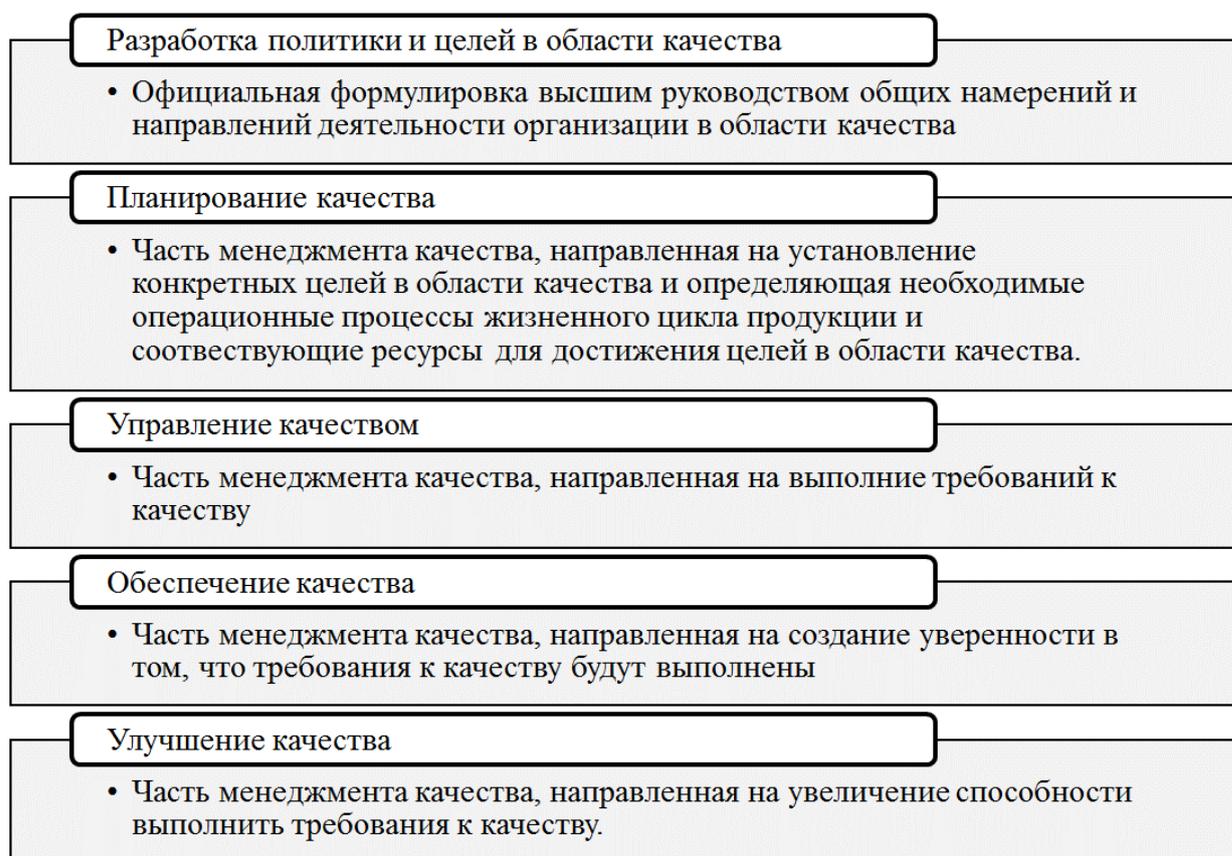


Рисунок 3. Составляющие менеджмента качества в пищевой отрасли

Основными целями системы менеджмента качества являются повышение качества производимой продукции, совершенствование системы управления и развитие новых направлений деятельности.

Непосредственно в пищевой промышленности СМК призвана, в первую очередь, гарантировать высокое качество продуктов питания, что, в частности, является одним из важнейших условий для привлечения инвестиций на предприятия отрасли.

Разработанная на основе стандартов Европейского союза, СМК в пищевой промышленности содержит технические регламенты, нормы контроля и стандартизации, условия аккредитации и правила надзора.

Поначалу управление качеством в пищевой отрасли в основном было сосредоточено на вопросах безопасности продукции. Однако в настоящее время понятие качества приобрело гораздо более широкое значение, распространившись на все прочие характеристики пищевых продуктов [2].

Основные составляющие менеджмента качества в пищевой индустрии представлены на рисунке 3.



Рисунок 4. Принципы системы менеджмента качества

Основой для внедрения СМК в пищевой промышленности служат:

- Концепция Всеобщего управления качеством (Total Quality Management, TQM);
- Международные стандарты серии ISO 9001 и ISO 22000, утвержденные Международной организацией по стандартизации ИСО (International Organization for Standardization, ISO). Российские аналоги – ГОСТ Р ИСО 9001-2001 и ГОСТ Р ИСО 22000-2007;
- Модель Всемирной премии за Совершенство (до 2017 г. – Модель делового совершенства Европейской премии по качеству). Была разработана Европейским фондом управления качеством (The European Foundation for Quality Management, EFQM);
- Модель Премии Правительства Российской Федерации в области качества [1; 8].

На данный период основной методикой контроля качества пищевых продуктов является система НАССР (Hazard Analysis and Critical Control Points – Анализ рисков и критические контрольные точки). Она позволяет контролировать все этапы производства продуктов питания, а также их хранение и продажу.

Большинство предприятий пищевой промышленности руководствуется принципами TQM, сформулированными на основе стандартов ISO, которые приняты всеми национальными организациями по качеству (рис. 4).

Применение данных принципов обеспечивает преимущества в управлении производственным процессом, помогает ставить перспективные цели и достигать

их, а главное – позволяет предлагать потребителям качественную и безопасную продукцию.

Принципы СМК – это не стандарты, однако они позволяют сформировать модель системы менеджмента качества с учетом конкретных особенностей каждого предприятия. В современных условиях соблюдение этих принципов становится ключевым моментом в деятельности любой организации.

Внедрению СМК на предприятиях пищевой отрасли могут способствовать различного рода предпосылки в виде как внутренних, так и внешних факторов (таблица 1).

Таблица 1

Предпосылки формирования системы менеджмента качества на предприятиях пищевой промышленности

Внутренние Предпосылки	Внешние предпосылки
<ul style="list-style-type: none"> - Обеспечение высокого качества продукции; - Повышение экономической эффективности предприятия за счет снижения доли брака и рекламаций; - Выявление проблемных мест и критических процессов, требующих концентрации ресурсов; - Документальное подтверждение качества и безопасности производимой продукции, что особенно важно при решении конфликтов; - Создание эффективной системы управления производственными процессами. 	<ul style="list-style-type: none"> - Требования нормативных документов, в том числе международных; - Условия, выставляемые клиентами и партнерами; - Необходимость создания атмосферы доверия со стороны потребителей к предприятию как к производителю и поставщику качественной и безопасной продукции; - Инвестиционная привлекательность предприятия; - Возможность участия в российских и международных тендерах; - Выход на новые рынки, в том числе международные.

Источник: [6]

Российские предприятия внедряют систему менеджмента качества, основанную на принципах НАССР и стандартах ISO (серии 9000 и 22000). И такой подход приносит свои результаты. Компании, использующие СМК, становятся лидерами не только на российском рынке – они начинают активно экспортировать свою продукцию в европейские и другие страны.

Наличие на продуктах питания знаков СМК (ISO 22000, ISO 9001 и НАССР) вызывает доверие к ним со стороны как российских, так и зарубежных потребителей.

Однако существует и ряд проблем, которые сдерживают развитие отечественной пищевой индустрии. К ним, в частности, относятся:

- нехватка методических разработок по вопросам формирования СМК, адаптированных к российским условиям;
- необходимость государственной поддержки для предприятий отрасли, внедряющих СМК;
- слабая осведомленность руководителей ряда предприятий о преимуществах и выгодах СМК;
- недостаток квалифицированных кадров в области СМК.

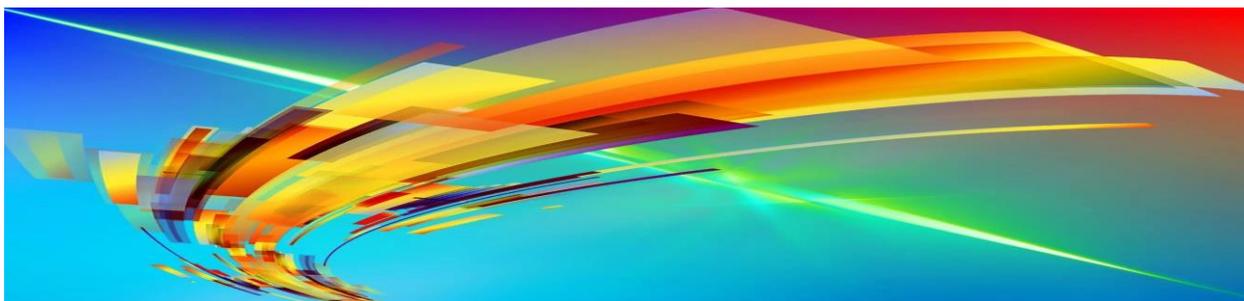
Итак, вопросы качества производимой продукции являются ключевыми и для производителей, и для потребителей. А поскольку Россия вступила на путь сближения российских и международных стандартов качества, последовательное внедрение системы менеджмента качества на предприятиях отечественной пищевой промышленности становится закономерным и оправданным процессом.

Список источников и литературы

1. *Донченко А.В., Варивода А.А., Ольховатов Е.А.* Системы менеджмента качества и безопасности пищевой продукции. Учебное пособие. – Саратов: «Вузовское образование», 2018.
2. *Дебердиева Н.П., Межецкая Т.А.* Менеджмент качества. Учебник. – Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2020.
3. *Мусатова И.В., Яковлева Т.В.* Оценка инвестиционной привлекательности пищевой промышленности Орловской области // Национальная безопасность России: угрозы и стратегические приоритеты. Материалы Международной научно-практической конференции / Под общей редакцией В.В. Матвеева. – М.: «Картуш», 2018. – С. 101-107.
4. Сертификация систем менеджмента качества. Методические указания / Составители Е.П. Серпухова и другие. – Самара: Самарский государственный технический университет; ЭБС АСВ, 2019.
5. Пищевая промышленность России: развитие, отрасли, инновации. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://заводы.рф/publication/osnovnyue-otrasli-pishchevoy-promyshlennosti-> (дата обращения: 10.11.2021).
6. *Калинина И.В., Фаткуллин Р.И., Науменко Н.В.* Особенности создания системы менеджмента качества на предприятии пищевой отрасли // Вестник ЮУрГУ. Серия «Пищевые и биотехнологии». – 2015. – Т. III. – № 2. – С. 64-71.
7. *Ахмедова Ж.А., Алиева П.И., Сулаев С.Х., Султанов Д.В.* Тенденции развития пищевой промышленности // Современный менеджмент: теория, методология и практика. Материалы Региональной научно-практической конференции, посвященной памяти д. э. н., профессора Т.К. Абдуллаевой / Под редакцией С.С. Муллахмедовой. – Махачкала: Информационно-полиграфический центр ДГТУ, 2019. – С. 280-285.
8. Премия Правительства Российской Федерации в области качества. Руководство для организаций – участников Конкурса на соискание премий Правительства Российской Федерации в области качества. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://admmegion.ru/upload/iblock/8c5/Rukovodstvo-po-Premii.pdf> (дата обращения: 10.11.2021).

© Мусатова И.В., Барыкина М.А., 2022





Раздел IV ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 349.24

А. Е. Гончаров, К. Я. Старшинова

ПРОБЛЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПРАВ РАБОТНИКА В УСЛОВИЯХ ДИСТАНЦИОННОЙ РАБОТЫ

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы обеспечения прав работников в условиях дистанционной работы. Предлагаются возможные пути их решения в целях совершенствования трудового законодательства.

Ключевые слова: трудовые функции, область общественных отношений, занятость, механизм обеспечения права, заработная плата, трудовое законодательство, дистанционная работа.

В эпоху цифровизации человечество все больше использует достижения науки и техники, что, в том числе, отразилось на сфере труда и занятости. В начале нового десятилетия XXI века весь мир столкнулся с радикальными изменениями, вызванными пандемией коронавирусной инфекции COVID-19. Из-за введенных карантинных мер подавляющее большинство работодателей вынуждены были перевести своих сотрудников на дистанционную (удалённую) работу, которая определяется Трудовым кодексом Российской Федерации как «выполнение определенной трудовым договором трудовой функции вне места нахождения работодателя, его филиала, представительства, иного обособленного структурного подразделения» [1]. И в связи с этим перед законодателем и правоприменителем возник вопрос – как же эффективно обеспечить права работников, выполняющих свою трудовую функцию дистанционно?

Правовая регламентация данных трудовых отношений содержится в главе 49.1 Трудового кодекса РФ [1]. Эта глава является совокупностью применимых к

дистанционным работникам специальных норм и положений, которые были введены отдельным Федеральным законом № 60-ФЗ ещё в апреле 2013 года [2]. В отношении прав и обязанностей сторон в данной главе в целом преобладает частноправовой подход [4, с. 67]. Это означает, что, несмотря на наличие императивных условий в трудовом договоре, например, положений об обязательном социальном страховании, в рассматриваемом разделе Трудового кодекса всё же превалирует диспозитивный метод регулирования отношений дистанционных работников с работодателями.

Таким образом, возникает необходимость защитить субъективное право работника, несмотря на формальное юридическое равенство сторон. Ведь права работника в наибольшей степени подвержены нарушению со стороны работодателя, с которым он, как правило, далеко не всегда находится в равных условиях.

Как отмечает Н. В. Черных, временный характер социальной изоляции, организационные сложности, связанные с проведением процедуры сокращения численности штата, и, конечно же, финансовые затраты серьезно обременили работодателей в период пандемии [8, с. 154]. В таких тяжелых условиях они, безусловно, не должны были ущемлять права своих работников. Законодателю необходимо было решить в этой связи следующую задачу – как можно быстрее и эффективнее урегулировать данную область общественных отношений, чтобы избежать умаления прав работников со стороны работодателей. А в этой области остается ещё целый ряд неурегулированных до конца вопросов. Например, в Трудовом кодексе РФ на данный момент не закреплена так называемая «половинчатая» занятость [7, с. 34]. Однако имеются профессии, где работа может осуществляться как дистанционно, так и на стационарном рабочем месте, – например, преподавание в высшей школе. Мы предлагаем устранить данный правовой пробел и регламентировать в указанной главе Трудового кодекса подобную форму занятости.

Более того, возникает ряд проблем, связанных непосредственно с обеспечением прав дистанционных работников. Так, законодательство о дистанционной работе «обходит» стороной механизм обеспечения права работника на рабочее место, а ведь это право определяется государственными нормативными требованиями к охране труда и условиями коллективного договора. Высказывалось, впрочем, мнение, что сотрудник, работающий на «удалёнке», сам должен позаботиться об организации своего рабочего места [3, с. 964]. На наш взгляд, следует все-таки обязать работодателя обеспечивать своих работников всеми необходимыми для работы материальными средствами, например, теми же компьютерами. Речь может идти о включении в коллективный договор особого условия по поводу выполнения работниками

своих трудовых функций удаленно от места расположения структурного подразделения работодателя. Соответствующие издержки необходимо закладывать в смету расходов организации, планирующей переводить своих сотрудников на дистанционную работу.

Вынужденный переход на «дистанционку» выявил также и ещё одну проблему. В период пандемии и самоизоляции работники многих предприятий малого и среднего бизнеса в течение достаточно долгого времени (месяц и более) фактически не получали заработную плату или получали ее в неполном объеме, что ставило их в неравное положение, например, с государственными и муниципальными служащими, которым начислялась заработная плата в полном объеме и своевременно, независимо от формы работы. В этой связи считаем необходимым закрепить в законе положение о предоставлении специальных субсидий или субвенций на выплату заработной платы работникам, трудоустроенным в частном секторе, чьи работодатели ведут предпринимательскую или иную деятельность в сфере бизнеса, с целью сохранения рабочих мест.

Переходя к зарубежному опыту регулирования вопросов дистанционной работы, отметим, что, например, в Соединенных Штатах Америки так же, как и в России, законодательство устанавливает равные права, обязанности и гарантии для всех работников, независимо от того, трудятся ли они дистанционно или на традиционном рабочем месте [9, с. 648]. Однако есть и отличия. Как отмечают О. А. Кожевников и М. В. Чудиновских, американские работники имеют право направить запрос своему работодателю о переводе их на дистанционную или «гибкую» форму работы. Работодатель обязан в течение двадцати дней дать ответ, причем в случае отрицательного ответа работник может его обжаловать [5, с. 564]. Таким образом, мы видим, что право работника гарантировано в данном случае правом на обжалование. Кроме того, законом определен срок, в течение которого работник должен получить ответ по своему запросу, что также является правовым обеспечением.

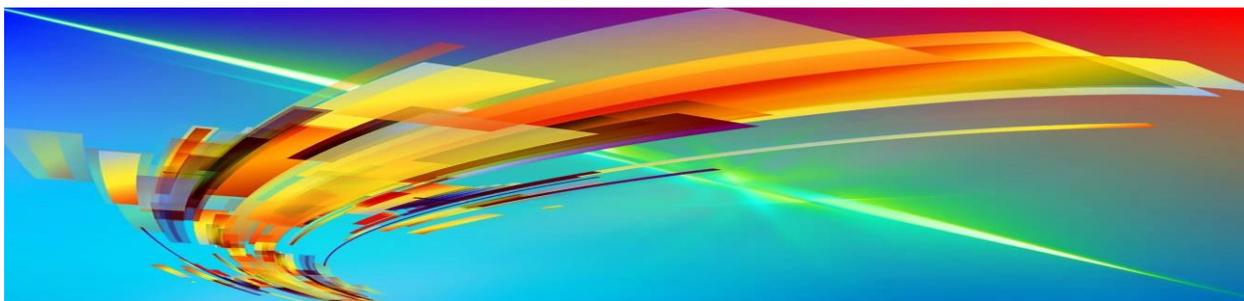
Итак, на данный момент времени отечественный законодатель юридически уравнил в правах традиционных и дистанционных работников. Необходимо продолжать поступательное движение в этом направлении, поскольку уже заметны, на наш взгляд, положительные изменения в области фактического обеспечения прав работников в условиях «дистанта». И в заключение мы хотели бы согласиться с мнением А. М. Лушниковой и М. В. Лушниковой о том, что в будущем права человека в подавляющей своей части должны обеспечиваться инструментарием именно трудового права [6, с. 62]. Это вселяет определенную надежду на перспективы развития как правового регулирования дистанционного труда, так и трудового права в целом.

Список источников и литературы

1. Трудовой кодекс Российской Федерации от 30.12.2001 № 197-ФЗ (ред. от 22.11.2021, с изменениями и дополнениями от 30.11.2021) // Собрание законодательства Российской Федерации. 07.01.2002. № 1 (часть 1). Ст. 3.
2. Федеральный закон от 05.04.2013 № 60-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации» // Собрание законодательства Российской Федерации от 08.04.2013. № 14. Ст. 1668.
3. *Васильева Ю.В., Шуралева С.В.* Дистанционная работа: новые возможности для российского бизнеса // Экономика и предпринимательство. – 2015. – № 9 (часть 2). – С. 961-965.
4. *Головина С.Ю.* Усиление частноправовых начал в трудовом праве России // Актуальные проблемы частного права. Сборник статей к юбилею Павла Владимировича Крашенинникова / Отв. ред. Б.М. Гонгало, В. Ем. – М.: «Статус», 2014. – С. 67-77.
5. *Кожевников О.А., Чудиновских М.В.* Регулирование труда дистанционных работников в России и за рубежом // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия «Право». – 2020. – Т. XI. – Выпуск 3. – С. 563-583.
6. *Лушников А.М., Лушникова М.В.* О будущем трудового права в эпоху перемен // Herald of The Euro-Asian Law Congress. – 2018. – № 1. – С. 55-65.
7. *Люттов Н.А.* Дистанционный труд: опыт Европейского союза и проблемы правового регулирования в России // Совершенствование законодательства. – 2018. – № 10. – С. 30-39.
8. *Черных Н.В.* Трудовое законодательство России vs коронавирус: кто победит? // Актуальные проблемы российского права. – 2020. – Т. XV. – № 5. – С. 151-159.
9. *Чудиновских М.В.* Государственная политика управления дистанционной занятостью: опыт России и США // Известия Байкальского государственного университета. – 2019. – Т. XXIX. – С. 646-652.

© Гончаров А.Е., Старшинова К.Я., 2022





Раздел V
ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ

УДК 37.02

DOI: 10.46987/0230112021_43

М. А. Баскакова, А. А. Фролова
M. A. Baskakova, A. A. Frolova

**АКАДЕМИЧЕСКОЕ И КРЕАТИВНОЕ ПИСЬМО
НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

**ACADEMIC AND CREATIVE WRITING
AT THE LESSONS OF ENGLISH**

Научный руководитель:
Шамов Александр Николаевич
Доктор педагогических наук, профессор, Нижегородский
государственный педагогический университет им. К. Минина

Аннотация. В статье раскрывается понятие «письменной речи» и характеризуются подходы к обучению разным видам письма в школе. Особое внимание уделяется вопросам изучения академического и креативного письма на уроках английского языка. Авторы статьи проанализировали тот факт, что креативное письмо положительно влияет на академическое письмо. В качестве подтверждения приводятся примеры из учебной программы 10 класса по английскому языку.

Abstract. In this article the concept of «writing» is considered, the approaches to teaching writing are given. The purpose of the article is to show the varieties of writing that can be taught at schools. Special attention is paid to the issues of studying academic and creative writing on foreign language lessons. The authors of the article analyzed the fact that creative writing has a positive effect on academic writing and gave examples based on the curriculum in the 10th grade in English.

Ключевые слова: письменная речь, обучение письменной речи, виды письменной речи, академическое письмо, креативное письмо, техники креативного письма, школа, английский язык, Единый государственный экзамен.

Keywords: writing, approaches to teaching writing, types of writing, academic writing, creative writing, techniques of creative writing, school, English, United State Exam.

В современной системе образования происходят глобальные изменения, вызванные, в том числе, стремительным развитием информационно-коммуникационных технологий. В этой связи особое значение приобретает формирование навыков письма и письменной речи в процессе языкового обучения [1].

Письменная речь представляет собой сложную аналитико-синтетическую деятельность по выражению мыслей в письменной форме [2, с. 344]. Письмо является своеобразным «видом искусства» со множеством жанров, способным выражать знания, эмоции и чувства человека. Каждому из нас свойственен свой неповторимый стиль письма, отражающий нашу индивидуальность. В то же время при всей эмоциональной и смысловой наполненности письменной речи очень важно не упустить главную цель написания текста. Особенно это касается текстов на иностранных языках.

Существуют два подхода к обучению иноязычной письменной речи: модель, предполагающая достижение определенного результата («продукта») – письменного речевого сообщения (product-oriented writing), и модель, ориентированная на сам процесс создания речевого сообщения в письменной форме (process-oriented writing) [1]. Обязательным требованием при обучении иноязычной письменной речи является сбалансированное сочетание этих двух подходов.

Важным является знание стилистических и лингвистических особенностей письменных текстов [2, с. 344]. Т. Хедж (T. Hedge) предложил классификацию, согласно которой существуют пять категорий письменной речи: академическое письмо (study / academic writing), профессиональное письмо (professional / business writing), межличностное письмо (social writing), личное письмо (personal writing) и креативное письмо (creative writing). Каждая из этих категорий имеет свои цели и требует наличия определенных навыков [2, с. 347]. Мы рассмотрим академическое и креативное письмо – их сходство, различие и взаимное влияние.

Академическое и креативное письмо считаются оксюмороном по отношению друг к другу: «*We operate on many levels, waking and dreaming as we make our way through the topic: but then we foreshorten the whole process in the service of a consistent, conclusive voice or genre*» [4, p. 71]. Два вида письма отличаются, в первую очередь, целями написания текстов. В случае академического письма – это прагматические цели (необходимость что-то объяснить, доказать, обосновать). Креативное письмо,

возникшее, по мнению исследователей, в конце XIX века, преследует скорее цели эстетические. Есть также и другие существенные отличия:

1) *Стиль* – если академическое письмо следует определенным правилам и требует обязательного структурирования, то для креативного письма какие-либо строгие стилевые параметры отсутствуют.

2) *Стилевые характеристики* – в академическом письме, как правило, имеются сокращения (contractions), техническая терминология (technical terminology) и ссылки (reference appropriately). Все это делает академический текст узнаваемым и понятным для целевой аудитории. В креативном же письме преобладают разговорные выражения и клише (colloquial expressions and clichés). Используемые в диалогах, они, например, помогают раскрыть характер героев.

Впрочем, можно найти и определенное сходство между академическим и креативным письмом [3]:

1. Стремление привлечь внимание читателей с самого первого предложения.
2. Раскрытие выбранной автором темы.
3. Использование орфографии и грамматики в строгом соответствии с целями написания текста.

В данной статье мы исходим из того тезиса, что креативное письмо положительно влияет не только на обучение академическому письму, но и на успешное выполнение учебных заданий в рамках Единого государственного экзамена по английскому языку.

Как полагают С. Лукас, С. Сноу и Э. Торренс (С. Lucas, С. E. Snow, E. P. Torrance), креативность – это способность создавать что-то новое, оригинальное и одновременно ценное. У каждого человека есть свой творческий потенциал, который необходимо раскрыть. Как пишет Дж. Уоллес (G. Wallas), креативное начало проявляется в ходе решения какой-либо проблемы, когда ученик последовательно проходит этапы подготовки (preparation), «инкубации» (incubation), «озарения» (illumination) и проверки (verification). На этапе подготовки идет сбор необходимой информации. На этапе «инкубации» происходит генерирование новых идей, иногда не всегда осознанное. Решение проблемы при этом может быть на какое-то время отложено. На этапе «озарения» ученик, наконец, вырабатывает решение – разрозненные идеи обретают оформленность и завершенность. Этап проверки нужен для обоснования окончательного выбора того или иного варианта решения проблемы [6].

На уроках иностранного языка для повышения уровня мотивации необходимо сочетание как привычных обучающих методов, так и оригинальных творческих подходов. И в этом плане обучение креативному письму может оказаться хорошим подспорьем. Как считает А. Мэйли (A. Maley), креативное

письмо, в отличие от академического, повышает самооценку учащихся, развивает осведомленность и позволяет «играть с языком», делая процесс написания текстов увлекательным и интересным [6].

В ходе исследования, проведенного нами в 10 классе одной из школ с углубленным изучением английского языка, мы стремились получить ответ на следующий вопрос: поможет ли выпускникам обучение креативному письму успешно выполнить задания в разделе «Письмо» ЕГЭ по английскому языку? Несмотря на то, что сочинение-рассуждение (эссе), как один из видов академического письма, четко структурировано, ученик может столкнуться с трудностями при написании иноязычного текста (*writer's block*). Рассмотрим основные техники креативного письма [5; 7], которые, по нашему мнению, помогут решить данную проблему.

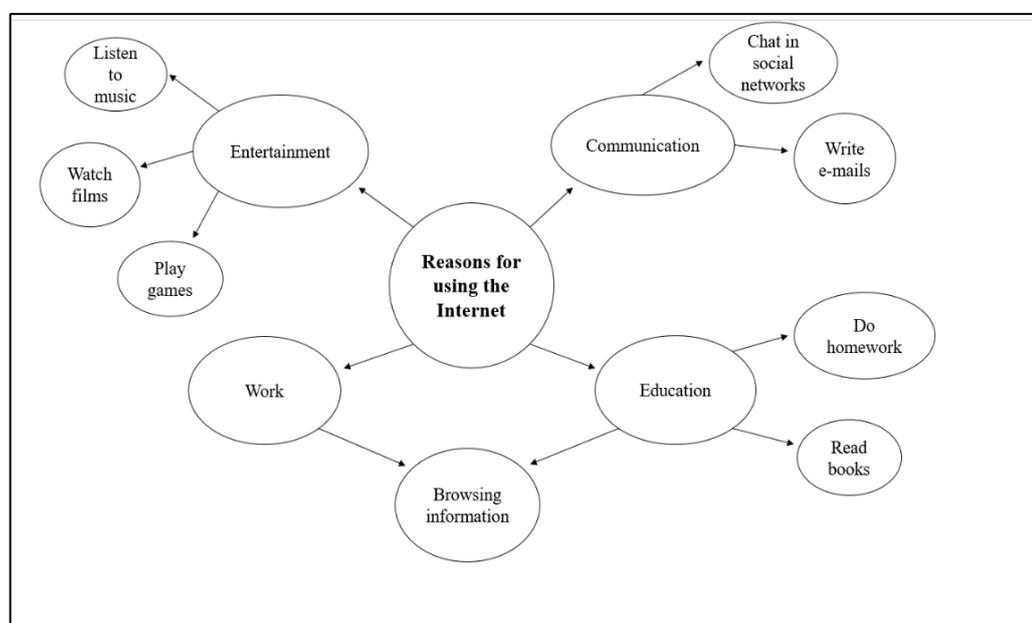


Рисунок 1. *Why do people use the Internet?*

1) *Кластеризация* (clustering / webbing / mapping) – этот метод способствует генерированию идей и преодолению психологических зажимов («блоков»), сдерживающих креативное мышление. В центре листа надо написать фразу или ключевое слово, связанное с выбранной темой. Приходящие на ум слова и фразы соединяются с ключевым словом линиями. Самое важное в кластеризации – не ограничивать себя, стараться заполнить лист в установленное время (это обычно от 3 до 5 минут). Например, мы обсуждали тему, касающуюся людей самых разных возрастов – «*What people use the Internet for?*» (рис. 1)

2) *Свободное письмо* (free writing) – данная техника основана на непрерывной письменной фиксации мыслей в течение определенного отрезка времени. При этом правописание, грамматика и прочие правила письма отходят на второй

план. Основная цель состоит не в создании грамотного и безупречного текста, а в преодолении творческого «кризиса». Во время нанесения мыслей на бумагу можно обнаружить «вспышки» вдохновения.

Например, в ходе обсуждения роли Интернета в нашей жизни мы вышли на проблему, которая актуальна для всей современной цивилизации: «*Are people completely hooked on modern technology nowadays?*». Благодаря указанному методу ученики смогли свободно изложить свое мнение в письменной форме. В итоге были получены такие варианты ответов: «*to get distracted; to waste a lot of time; to become antisocial; to live in a virtual reality; to have health problems*».

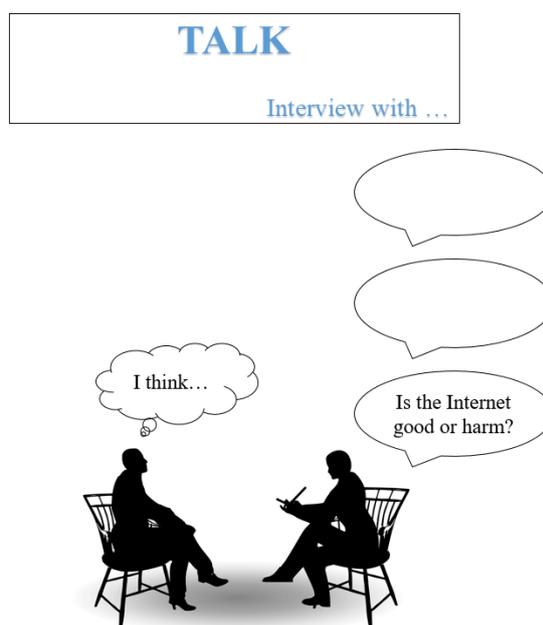


Рисунок 2. Interview on topic «The role of the Internet»

3) Подсказки для креативного письма (writing prompts) – при данном методе берутся несколько слов или фраз, которые можно использовать в качестве отправной точки для написания креативного текста. Использование подобных подсказок укрепляет чувство уверенности в себе и является отличным средством для развития креативного мышления.

В нашем случае мы предложили ученикам написать развернутое интервью (interview) на следующую тему: «*What do you, personally, think about the Internet, its main features, its several disadvantages and, that's why, their solution?*» (рис. 2)

Кроме того, было и еще одно творческое задание – написать маленькую историю (short stories) (рис. 3).

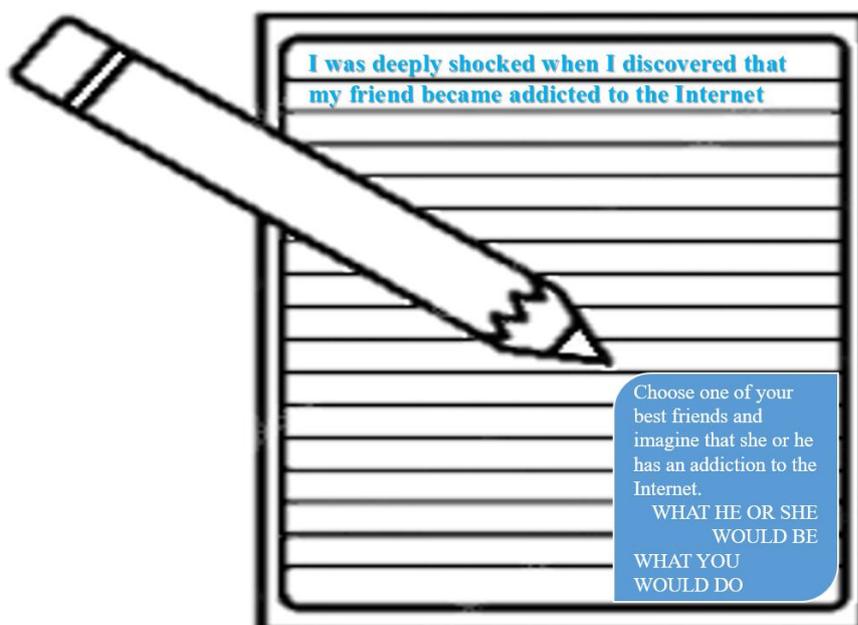


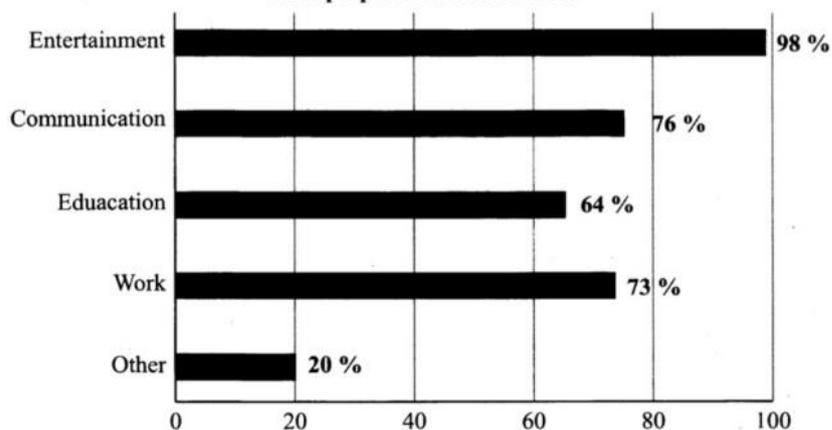
Рисунок 3. An imaginary short story about your friend

Далее ученикам было предложено на основе полученных знаний выполнить задание из ЕГЭ (рис. 4).

Imagine that you are doing a project on **what people use the Internet for**. You have collected some data on the subject (see the diagram below).

Comment on the data in the diagram and give your personal opinion on the subject of the project.

What people use the Internet for



Write **200–250 words**.

Use the following plan:

- make an opening statement on the subject of the project work;
- select and report 2–3 main features;
- make 1–2 comparisons where relevant;
- outline a problem that can arise with using the Internet and suggest the way of solving it;
- draw a conclusion giving your personal opinion on the role of the Internet in our life.

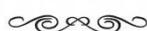
Рисунок 4. Создание развернутого высказывания с элементами рассуждения на основе диаграммы

Итак, как показало наше исследование, творческий подход к написанию текстов на английском языке значительно повысил академическую успеваемость учащихся 10 класса. Обучение креативному письму оказало положительное влияние на навыки академического письма, в частности, на написание сочинения-рассуждения (эссе). Рассмотренные в статье техники креативного письма способствовали, с одной стороны, личностному развитию учеников и повышению их самооценки, а с другой, преодолению негативных факторов, таких как беспокойство, страх неудачи и нежелание писать эссе. Занятия по креативному письму, несомненно, помогут старшеклассникам успешно выполнить одно из заданий ЕГЭ по английскому языку – написать развернутое сочинение с элементами рассуждения на основе таблицы или диаграммы.

Список литературы

1. *Коньшева Ю.Р., Балашов Г.Р.* Современные подходы к обучению письменной речи // Инновационная деятельность в образовании. Сборник статей по материалам VIII региональной научно-практической конференции. – Нижний Новгород: Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина, 2021. – С. 80-85.
2. *Чернышов С.В., Шамов А.Н.* Теория и методика обучения иностранным языкам. Учебник. – М.: «КноРус», 2022.
3. *Bolton G., Field V., Thompson K.* Writing Works. A Resource Handbook for Therapeutic Writing Workshops and Activities. – London: Jessica Kingsley Publishers, 2006.
4. *Clifford J.* On Ethnographic Allegory in Writing Culture. [E-source]. – URL: <http://strongreading.blogspot.com/2011/06/james-clifford-on-ethnographic-allegory.html> (accessed: 16.06.2021).
5. *Deutsch L.* Writing from the Senses: 59 Exercises to Ignite Creativity and Revitalize Your Writing. – Boston: Shambhala Publications Inc., 2014.
6. *Şenel E.* The Integration of Creative Writing into Academic Writing Skills in EFL Classes. [E-source]. – URL: <https://www.researchgate.net/publication/> (accessed: 30.06.2018).
7. *Stockton H.* Teaching Creative Writing: Ideas, Exercises, Resources and Lesson Plans for Teachers of Creative Writing Classes. – London: Little, Brown Book Group, 2014.

© Баскакова М.А., Фролова А.А., 2022



УДК 159.9.072.43

Н. С. Вострецова

ИССЛЕДОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ЛИЧНОСТНОЙ СФЕРЫ СТАРШИХ ДОШКОЛЬНИКОВ

Аннотация. В статье приводятся результаты исследования эмоционально-личностной сферы старших дошкольников. Исследование было проведено на основе методики «Лесенка» и проективной методики «Дом – Дерево – Человек».

Ключевые слова: эмоционально-личностная сфера, личность, самооценка, старший дошкольник, детская психология.

Главная идея гуманистической психологии (Абрахам Маслоу, Карл Роджерс, Гордон Олпорт и другие) опирается на основной закон личностного роста, согласно которому в человеке актуализируется процесс саморазвития и личностного становления при наличии необходимых для этого условий [4].

Под личностью в педагогической психологии понимается совокупность выработанных привычек и предпочтений, а также психический настрой, приобретенные знания и социокультурный опыт [3]. Всё вместе это определяет повседневное поведение человека, его связь с обществом и природой.

Как справедливо отмечает В. С. Мухина, развитие человека во многом обусловлено теми событиями, которые происходили в его детстве. Заметим, что ребенок уже с самых первых дней своей сознательной жизни проявляет свое индивидуальное, личностное начало. Прежде всего, дети идентифицируют себя по объективным признакам – имя, пол, физический облик, место проживания. Очень рано начинает складываться «Я-образ» с эмоциональным отношением к людям и проявлением собственных волевых устремлений – «Я хочу», «Я сам» [5]. В дошкольном возрасте также начинается постепенное осознание своих личностных качеств и способностей.

Эмоционально-личностная сфера ребенка формируется при взаимодействии с окружающим миром, в ходе практической деятельности, и подвержена постоянным изменениям [1].

Эмоционально-личностное развитие детей является одним из важнейших направлений воспитательной и развивающей деятельности в дошкольных учреждениях.

При изучении эмоционально-личностной сферы важно понимать причины возникновения эмоций, ведь чем разнообразнее окружение, тем

больше эмоций ребенок испытывает – они становятся основой для его дальнейшего развития. Становление эмоциональных реакций является одним из главных условий формирования личности.

Согласно Е. И. Захаровой, эмоции ребенка зависят от характера и содержания, особенностей взаимодействия с окружающими людьми, от того, как ребенок усваивает нравственные нормы и правила поведения [2].

Определяющим звеном в психическом формировании ребенка является его эмоциональное благополучие. К сожалению, наряду с позитивными эмоциональными реакциями есть и негативные – именно они могут отрицательно влиять на развитие ребенка. Основными составляющими эмоциональных состояний являются самооценка и уровень притязаний (амбиций).

Главной детерминантой всех форм и видов деятельности выступает самооценка. Ее совершенствование и корректировка происходят на протяжении всей жизни человека. Если ребенок учится самостоятельно преодолевать трудности на своем пути, он тем самым не только приобретает опыт и новые знания, но и вырабатывает в себе решительность, волю, самоконтроль, уверенность в собственных силах.

На сегодня существует большое количество методик для исследования эмоционально-личностной сферы дошкольников. Нами были выбраны две из них. Методика «Лесенка» была использована для определения уровня самооценки у детей старшего дошкольного возраста. В свою очередь, проективная методика «Дом – Дерево – Человек» (ДДЧ) позволила выявить степень выраженности симптомокомплексов эмоционального неблагополучия.

В исследовании приняли участие 83 дошкольника старших и подготовительных групп в возрасте от 5 до 7 лет (40 девочек и 43 мальчика). Исследование проводилось педагогом-психологом на базе муниципального бюджетного дошкольного образовательного учреждения «Детский сад № 167 «Колокольчик»» города Чебоксары (Чувашская Республика).

Результаты исследования представлены в таблицах 1 и 2. В первой из них показаны симптомокомплексы эмоционального неблагополучия у детей, выявленные по проективной методике ДДЧ.

Тревожность была выявлена у 25% девочек и 11,6% мальчиков. Еще один симптомокомплекс, указывающий на эмоциональное неблагополучие, – это трудности в общении. У мальчиков они встречаются чаще (32,6%), чем у девочек (12,5%). Незащищенность и враждебность были зафиксированы в единичных случаях как у мальчиков, так и у девочек (до 5%). Интересно, что только у девочек были выявлены недоверие к себе и конфликтность (2,5%), и только у мальчиков было обнаружено чувство неполноценности (2,3%).

Таблица 1

**Симптомокомплексы эмоционального неблагополучия
у детей старшего дошкольного возраста (%)**

№ п/п	Симптомокомплексы	Девочки	Мальчики
1	Незащищенность	2,5	4,6
2	Тревожность	25	11,6
3	Недоверие к себе	2,5	0
4	Чувство неполноценности	0	2,3
5	Враждебность	2,5	2,3
6	Конфликтность	2,5	0
7	Трудности в общении	12,5	32,6
8	Депрессивность	0	0

Таким образом, у старших дошкольников были обнаружены такие эмоционально-личностные характеристики, как повышенная тревожность, трудности в общении, недоверие к себе и чувство неполноценности.

Уровень самооценки детей показан в таблице 2.

Таблица 2

Уровень самооценки старших дошкольников (%)

Девочки				Мальчики			
НЗС	ЗС	АС	НС	НЗС	ЗС	АС	НС
22,5	45	30	2,5	4,6	51,2	28	16,2

Для большинства как девочек (45%), так и мальчиков (51,2%) характерна завышенная самооценка (ЗС). Более того, у 22,5% девочек самооценка не просто завышенная, а неадекватно завышенная (НЗС). Мальчиков с подобной самооценкой лишь 4,6%. Но зато у мальчиков есть другая крайность – низкая самооценка (НС, 16,2%). Девочек с такой самооценкой всего 2,5%. Показатели адекватной самооценки (АС) и у мальчиков, и у девочек практически одинаковы (28 – 30%).

Дети с заниженной самооценкой испытывают обидчивость, уходят в себя, что нередко проявляется в демонстративном поведении.

Дошкольники с низкой самооценкой, повышенной тревожностью и трудностями в общении испытывают сложности в процессе социализации, причина же этому во многом – слабо сформированная эмоционально-личностная сфера.

Итак, эмоционально-личностная сфера является важной составляющей в становлении и развитии личности. Никакое общение не будет эффективным, если ребенок не научится управлять своими эмоциями, если он не будет способен понять эмоциональное состояние других людей.

Список литературы

1. Детская практическая психология: эмоционально-личностное развитие детей в условиях ДОУ / Под ред. Л.В. Вершининой. – Томск: ТГПУ, 2006.
2. Захарова Е.И. Психологическая готовность ребенка к школьному обучению как учебная дисциплина // Психолог в детском саду. – 2015. – № 1. – С. 109-129.
3. Мандель Б.Р. Современная педагогическая психология. Полный курс. Иллюстрированное учебное пособие для студентов всех форм обучения. – Издание 2-е, стереотипное. – М.; Берлин: «Директ-медиа», 2019.
4. Молоднякова А.В. Личностноориентированный подход в практике дополнительного образования дошкольников. Источник: Современные наукоемкие технологии. – 2010. – № 12. – С. 75-76. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.top-technologies.ru/ru/article/view?id=26200> (дата обращения: 20.02.2022).
5. Мухина В.С. Личность. Мифы и реальность (Альтернативный взгляд. Системный подход. Инновационные аспекты). – Екатеринбург: «ИнтелФлай», 2007.

© Вострецова Н.С., 2022



УДК 372.881.111.1

А. Н. Неделько

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ УНИВЕРСИТЕТА ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА СПОРТИВНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Аннотация. Статья посвящена вопросам обучения студентов профильного вуза спортивной терминологии. В настоящее время наблюдается интенсивное развитие международных связей в области спорта, чему в немалой степени способствует проведение чемпионатов мира, международных турниров и товарищеских встреч. В процессе изучения иностранного языка у студентов формируется знание специальной терминологии, а также вырабатывается умение точно и кратко излагать профессиональную информацию.

Ключевые слова: студенты, терминология, физическая культура, спорт, иностранный язык, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта.

В настоящее время в области спорта наблюдается интенсивное развитие международных связей – этому способствуют не только олимпийские игры и мировые чемпионаты, но и проведение в разных странах мира многочисленных международных турниров и товарищеских встреч. Идет активный обмен достижениями спортивной науки, проводятся симпозиумы и конференции, издается огромное количество тематических журналов и книг. Однако переводчиков, специализирующихся в данной сфере, катастрофически не хватает. Нужны специалисты, умеющие не только читать литературу на иностранных языках, но и свободно на них общаться.

Как известно, в высшей школе иностранный язык относится к числу дисциплин общего гуманитарного цикла. Для реализации требований вузовских учебных программ необходимо наличие определенного базового уровня языковых знаний, который закладывается в школе. На базе Сибирского государственного университета физической культуры и спорта нами было проведено исследование, посвященное вопросам обучения студентов иностранной спортивной терминологии.

Ежегодное тестирование абитуриентов, поступающих в университет, показывает в целом весьма слабую школьную подготовку. Одновременно в ходе бесед со студентами было выявлено отсутствие у большинства из них интереса к изучению иностранного языка. В итоге мы сталкиваемся со следующей

проблемой: с одной стороны, в сфере физической культуры и спорта растут требования к специалистам относительно знания иностранного языка, с другой же стороны, углубленное изучение последнего становится проблематичным ввиду слабого уровня школьных знаний, недостаточного количества аудиторных занятий и низкой мотивации самих студентов. Приходится ликвидировать пробелы школьного обучения, чтобы затем перейти к более глубокому изучению языка по соответствующей специальности.

Решение этой проблемы возможно, по нашему мнению, в рамках учебной программы, организованной по тематико-ситуативному принципу. В ее основе лежит сочетание тематического и ситуативного подходов, когда внутри каждой темы выделяются подтемы и конкретные ситуации, вокруг которых и строится обучение. Тематико-ситуативный принцип дополняется аспектным подходом, который направлен на формирование четырех коммуникативных умений – говорения, письма, восприятия иноязычной речи на слух и чтения.

Обучение студентов спортивной терминологии осуществляется на базе аутентичных текстов. В рамках тем «Высшее образование в России и в стране изучаемого языка», «Олимпийское движение», «Международные спортивные связи», «Здоровый образ жизни» студенты изучают базовые спортивные термины, которые касаются олимпийского и спортивного движения, организации соревнований и их отдельных видов, медицинского обслуживания и антидопингового контроля.

Обучение целесообразно проводить в три этапа [2]. На первом, вводном этапе происходит актуализация жизненного опыта студентов и имеющихся языковых знаний. Для этого преподаватель предлагает ребятам сформулировать короткое высказывание по какой-либо теме. Например, это может быть ответ на вопрос: «Я мечтаю присутствовать на Олимпийских играх, а Вы?».

Затем следует этап конкретизации, когда сказанная ранее фраза наполняется более емким содержанием, аргументируется и логически выстраивается («Я мечтаю присутствовать на Олимпийских играх потому, что это самый большой спортивный праздник планеты»).

На третьем этапе предлагается придумать самостоятельное высказывание в речевой ситуации с целью выработки умения логически выстраивать монологические фразы, комбинируя новый и уже известный речевой материал.

Обучение чтению и переводу спортивной литературы сопровождается анализом специальных терминов и изучением способов терминообразования, таких как словосложение, образование производных слов, переосмысливание, калькирование, иноязычные заимствования.

Изучение узкоспециализированных терминов проходит в рамках темы «Моя специальность», на которую отводится наибольшее количество аудиторных

часов. И это вполне оправдано. Освоить терминологию конкретного вида спорта достаточно сложно, толкование некоторых терминов вызывает затруднения даже у специалистов, поскольку в каждом виде спорта применяются свои особые способы словообразования. Возьмем в качестве примера способы образования терминов в таком виде спорта, как Гимнастика:

1) В качестве терминов используются корни таких слов, как «сед», «мах», «хват», «присед», «вис», «упор» и другие;

2) Большинство терминов, характеризующих статические и частично маховые положения упражнений, отражают специфику опоры (какой частью тела гимнаст опирается о снаряд, пол и т. д.). Примеры: «упор на руках», «упор на предплечьях»;

3) Для маховых упражнений важен структурный признак, подчеркивающий особенности движения, его суть, например, «подъемы махом», «подъемы вперед», «подъемы назад» «подъемы дугой» и т. д. В этом случае название определяется по способу выполнения движения;

4) В качестве дополнительных терминов используются слова, отражающие характер движений, например, «подъем силой», «подъем рывком» и т. д.

При подготовке заданий по чтению и реферированию студенты составляют выборку терминов, обозначающих различные игровые ситуации и упражнения из разных видов спорта, самостоятельно анализируя при этом способы их образования.

При изучении терминологии конкретного вида спорта хорошо себя зарекомендовали игровые методы обучения. Ролевая игра проходит опять-таки в три этапа – подготовительный, основной и заключительный. На подготовительном этапе студенты выбирают ситуацию и придумывают сценарий, по которому будет разворачиваться действие. Основной этап – это собственно проведение игры. Заключительный этап включает в себя анализ и подведение итогов [3].

Таким образом, в ходе изучения иностранного языка у студентов профильного вуза формируется знание специальной спортивной терминологии, а также вырабатывается умение точно и кратко излагать профессиональную информацию.

Список литературы

1. *Брыкин А.Т.* Терминология гимнастики. Издание второе, переработанное. – М.: «Физическая культура и спорт», 1967.
2. Проблемы навыков и умений в обучении иностранным языкам. Учебное пособие / Под ред. Е.И. Пассова, Е.С. Кузнецовой. – Воронеж: «Интерлингва», 2002.
3. *Ткаченко А.В.* Активизация процесса формирования навыков иноязычной коммуникации при подготовке специалистов в сфере физической культуры и спорта. Диссертация канд. пед. наук. – Омск, 2001.

© Неделько А.Н., 2022



УДК 372.881.111.1

A. N. Nedelko

TO THE ISSUE OF SOME MODERN METHODS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. This article is devoted to the study of some modern methods of teaching a foreign language. In the history of methodology of teaching foreign languages, the method is considered as a basic category. As a result of the study, the author comes to the conclusion that the use of visual aids is of great importance in the process of teaching a foreign language.

Keywords: method, process, teaching, foreign language, technical training aids.

The research problem lies in the fact that in teaching a foreign language, the object of training is the formation of speech skills and practical skills. Meanwhile, a modest place is given to mastering linguistic concepts, since they play a secondary role in the educational process.

Method – the way the teacher works with students. In this regard, their names are most often offered in the following form: oral presentation of the material (story, explanation, lecture), work with a textbook (or book), performing creative tasks, exercises.

The purpose of the study is to define the method as a general model of the teacher's activity, which manifests itself in cases where the methods of the teacher's activity are repeated, when the goal is achieved due to the movement of all participants in the educational process along the same path [4].

In the process of teaching a foreign language, auxiliary visual aids are used, which are of great importance, i. e. for the development of skills and abilities of oral foreign speech, promising lines of narration and dialogue are required, thanks to which the logic and content of the statement are suggested and the reproduction of the statement in a foreign language is facilitated [5].

Practiced methods in the process of teaching a foreign language should be considered – demonstration, explanation and exercise.

The demonstration finds expression in showing the functioning of oral or written foreign speech, in the use of verbal visual aids (tables, pictures) with text in a foreign language.

The explanation is given in various forms with regard to the working language, as well as in relation to the time and place of presentation.

The explanation has an auxiliary value and is used when it is difficult for students to understand the essence of the studied linguistic phenomena when performing numerous non-translating exercises.

Explanation occupies a modest place. As a result of the explanation, students are better aware of the formal and semantic aspects of the phenomenon being studied, which leads to the successful application of what was previously realized in the very speech activity in a foreign language.

Explanations bring clarity to what is being studied and facilitate the process of forming skills and abilities, and also exclude excessive theorizing in foreign language lessons.

The exercise has a wide range of use and can be directed to the sphere of mastering the language material, as well as aspects of the foreign language system.

Exercise plays a major role in the learning process. The absence of a large number of exercises, the lack of educational tension when performing exercises following one after another make a foreign language lesson ineffective, dull students' interest in this subject. Various active exercises in the classroom, on the contrary, create the necessary conditions for continuous practice in foreign language activities. The exercise permeates all links and all stages of teaching a foreign language.

The choice of the method as the leading one for specific conditions, the reasonable combination of different methods depends on a number of objective factors, which include:

- 1) Purpose of training – determines the achievement of skills, the formation of skills in accordance with the task;
- 2) Composition of students (homogeneous or heterogeneous in age, foreign language experience, interests);
- 3) Linguistic connections between the studied foreign language and the native language of students;
- 4) Number of allotted hours, their distribution;
- 5) Availability of the material base of the educational process, including auxiliary teaching aids.

When choosing one or another method, the teacher must take into account the presence of objective factors that seriously affect the effectiveness of teaching a foreign language. The effectiveness of teaching foreign languages is greatly influenced by the availability of aids [2; 3].

Auxiliary means of teaching foreign languages are the materials of the educational process, thanks to which the set learning goals and the solution of specific problems are more successfully achieved in the allotted time with minimal learning effort.

The main purpose of aids is to optimize the learning process, to create a pronounced illusion of familiarization with the language environment.

The use of technical means in the process of teaching foreign languages is becoming a characteristic feature of the organization of the educational process. This is due to the great possibilities of teaching technology, with the help of which the task is successfully solved – to increase the efficiency of the process of teaching foreign languages at all stages. Of particular importance is the use of technical means in the classroom system of education [1, p. 84].

We must not forget that the use of technical means does not replace the use of a wide range of traditional teaching aids, among which visual aids continue to be very popular among teachers, although these aids are not specific to the subject «foreign language».

As a result of the study, it can be concluded that the use of auxiliary visual aids is of great importance in all those cases when a new meaning of lexical units is revealed or new grammatical material is explained, when plots, promising lines of narrations and dialogues, which suggests the logic and content of the utterance and facilitates the production of the utterance in a foreign language. This is confirmed by the fact that the difficulty is removed – what to talk about. In such methodological situations, students work hard on the form of the statement, while the basis of the content is fully or partially suggested by means of visual clarity.

References

1. *Москалева И.С., Голубева С.К.* Использование компьютерных технологий для профессиональной подготовки учителей иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2005. – № 1. – С. 83-87.
2. *Панина Т.С., Вавилова Л.Н.* Современные способы активизации обучения. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2007.
3. *Угринович Н.Д., Новенко Д.В.* Информатика и информационные технологии. Примерное поурочное планирование с примерами интерактивных средств обучения. – М.: «Школа-пресс», 1999.
4. *Хуторский А.В.* Современная дидактика. – СПб.: АРТ, 2001.
5. *Шаронов А.С.* На рубеже столетия // Школа. – 2006. – № 2. – С. 61-63.

© Nedelko A.N., 2022



УДК 372.881.111.1

DOI: 10.46987/0230112021_61

Е. И. Шеваршинова, А. Б. Строганова

E. I. Shevarshinova, A. B. Stroganova

**КОММУНИКАТИВНЫЕ ЗАДАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ЧТЕНИЮ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
В ЗАРУБЕЖНОЙ МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
(TBL in reading)**

**COMMUNICATIVE TASKS IN TEACHING READING
IN ENGLISH LESSONS IN A FOREIGN METHODOLOGY
OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES
(TBL in reading)**

Аннотация. В рамках коммуникативной методики особое место занимает метод коммуникативных заданий (Task-based learning – TBL). В статье раскрывается определение коммуникативного задания, дается классификация коммуникативных заданий и обосновывается важность их применения в школьном обучении английскому языку. Описываются основные принципы реализации TBL-метода на уроках чтения по английскому. В качестве иллюстрации приводится план школьного урока, основанного на использовании метода «Jigsaw reading» – одного из классических подходов к организации занятий по коммуникативному чтению.

Abstract. The TBL method («Task-based learning») is one of the most common examples of the communicative approach. The article reveals the definition of a communicative task, gives a classification of communicative tasks and substantiates the importance of their use in school teaching of the English language. The main principles of the implementation of the TBL-method in English reading lessons are described. As an illustration, a school lesson plan based on the use of the «Jigsaw reading» method, one of the classic approaches of organizing a communicative reading lesson, is proposed.

Ключевые слова: английский язык, обучение чтению, task-based learning, метод коммуникативных заданий, jigsaw reading.

Keywords: English, reading, task-based learning, communicative tasks, jigsaw reading.

На сегодняшний день применение метода «Task-based learning» (метод коммуникативных заданий) является достаточно распространённой практикой в преподавании английского языка в школе. В зависимости от того, сфокусирован ли учебный план на применении данного метода или же учитель применяет его

только как вспомогательное средство, выделяют два основных подтипа указанного метода. Как указывают английские методисты Вирджиния Самуда и Мартин Байгейт, если коммуникативные задания занимают центральное место в учебной программе, то речь идёт о собственно коммуникативном методе («Task-based approach»). А если учитель использует коммуникативные задания наравне с другими методами и подходами, то можно говорить о коммуникативно подкреплённом методе («Task-supported approach») [1, с. 58].

Чтобы учебная программа считалась основанной на собственно коммуникативном методе, учителю необходимо определить список и последовательность коммуникативных заданий, которые ученики будут выполнять в течение всего учебного года. При этом учитель не планирует уроки как нацеленные на обучение определённым грамматическим конструкциям или словарному запасу (вокабуляру). Подобный тип учебных программ не является распространённым. Общепринятыми являются учебные программы, основанные на коммуникативно подкреплённом методе, поскольку они ближе по своему содержанию к традиционному пониманию преподавания английского языка. В рамках таких учебных программ основной акцент делается на том или ином аспекте изучаемого языка (грамматические конструкции, лексика, лексические темы и т. д.), но при этом коммуникативные задания сохраняют ключевую роль в учебном плане и могут быть применены, в том числе, и для изучения определённого языкового аспекта.

По мнению английского лингвиста Питера Скехана, педагогическое коммуникативное задание должно соответствовать четырём основным критериям. Во-первых, любое педагогическое задание – это вид учебной деятельности, в котором содержание имеет первостепенную важность. Коммуникативные задания отличаются от традиционных, некомуникативных упражнений отсутствием фокуса на каком-либо определённом аспекте языка, например, на грамматике.

Вторым важным признаком коммуникативного задания является наличие коммуникативной проблемы, которую необходимо решить. Часто в педагогической литературе в роли коммуникативной проблемы выступает так называемый информационный пробел между участниками коммуникации.

Далее, задание, чтобы являться коммуникативным, должно иметь определённое сходство с внеклассной деятельностью учеников.

И, наконец, задание должно оцениваться с точки зрения лингвистических результатов выполнения поставленной задачи. То есть недостаточно уделять внимание одному только качеству наполнения речи. Главным критерием оценивания является достижение или недостижение коммуникативной цели общения [2, с. 38 – 62].

Коммуникативные задания могут применяться для любого из четырёх видов речевой деятельности – говорения (попросить местных жителей помочь найти дорогу в чужом городе), письма (написать резюме), чтения (ознакомиться с меню в ресторане) и аудирования (прослушать объявление в аэропорту, чтобы узнать номер своего рейса).

Как пишет американский лингвист Майкл Лонг, все задания, которые человеку приходится выполнять в своей жизни, можно разделить на целевые и педагогические. Целевыми являются повседневные задания из реальной жизни, такие как поход в магазин, подписание трудового контракта или написание отчёта. Педагогические задания используются в ходе учебного процесса и являются упрощённой версией целевых (разыграть диалог в магазине или составить резюме для «работы мечты»). На уроках английского языка такие задания используются как основа для речевой практики. Их целью является подготовка учеников к выполнению аналогичных целевых заданий в своей последующей взрослой жизни [3, с. 77 – 99].

Все коммуникативные задания можно разделить на одно- и двунаправленные, открытые и закрытые, конвергентные и дивергентные, сфокусированные и несфокусированные, а также на сконцентрированные и не сконцентрированные на речепроизводстве.

В рамках *однонаправленных заданий* только один участник коммуникации несёт ответственность за передачу целевой информации своим собеседникам (выступление в классе с докладом), в то время как в *двунаправленных заданиях* оба собеседника должны принимать активное участие (диалог о том, какой подарок выбрать для общего друга).

Открытые задания характеризуются отсутствием заранее предопределённого результата. Пример – обсуждение вопроса, как лучше всего встретить Новый год. В *закрытых заданиях* необходимо прийти к единственно верному решению задачи, например, найти ответ на вопрос, как добраться из Международного аэропорта имени Джона Кеннеди до площади Таймс-сквер в Нью-Йорке.

В ходе выполнения *конвергентного задания* участникам необходимо достичь согласия в решении какой-либо проблемы, например, на каком виде транспорта лучше всего перемещаться по Москве. *Дивергентные задания* не предполагают наличия согласия участников о единственно правильном решении задачи. Часто к таковым относятся задания, в которых необходимо обсудить возможные плюсы и минусы решения предложенной проблемы, например, как можно снизить количество автомобильных пробок в своём городе.

Согласно австралийскому лингвисту Роду Эллису, *сфокусированные задания* сосредоточены на конкретном аспекте языка и предполагают использование

определённых лексических и смысловых конструкций. Например, учитель может предложить классу сыграть в игру «The Pictionary» («Крокодил»). Чтобы определить загаданное слово, ученикам придётся задавать вопросы, а значит, фокус данного задания – это вопросительные предложения. *Несфокусированные задания* не ставят целью использовать конкретные конструкции и допускают наличие разнообразных речевых средств (диалог о том, в какое кафе лучше пойти сегодняшним вечером) [4, с. 1 – 27].

Задания, *сконцентрированные* на речепроизводстве, требуют от учеников активного участия в говорении или письме. Соответственно, задания, *не сконцентрированные* на речепроизводстве, не предполагают обязательный «перевод» мыслей в речь. Данные задания ассоциируются с чтением и аудированием. При этом важно отметить, что не сконцентрированные на речепроизводстве задания вовсе не исключают наличия последнего – просто речепроизводство не является в данном случае первостепенной задачей.

Основным преимуществом использования коммуникативных заданий является создание предпосылок для *осмысленного использования языка*. Поскольку коммуникативные задания всегда имитируют реальную жизненную ситуацию, ученики получают практический опыт поведения в тех сферах, где им может пригодиться иностранный язык.

Исследователи называют и другие аргументы в пользу использования коммуникативных заданий. Известный американский педагог Джон Дьюи указывал, что в традиционном классе центром учебного процесса является либо учитель, либо учебный материал. Применение коммуникативных заданий помогает сместить этот фокус на ученика, индивидуализировать учебный процесс. Практическое обучение Дж. Дьюи считал более эффективным, чем теоретическое [5, с. 16]. Например, задание разыграть диалог между потерявшимся туристом и местным жителем окажется для ученика намного более полезным, чем прослушивание истории об этом самом туристе и обсуждение фраз, которые тот использовал, чтобы найти дорогу.

Чтение представляет собой когнитивный вид деятельности, посредством которого мы интерпретируем языковое сообщение в письменной или печатной форме. Чтобы верно интерпретировать письменное сообщение, необходимо обладать навыком извлечения информации из письменных символов. Чем лучше и быстрее человек способен извлекать их значение, тем более развитым навыком чтения он обладает.

С точки зрения коммуникативности, чтение на уроках английского языка и чтение в повседневной жизни имеют ряд существенных отличий. Когда мы читаем для удовольствия или преследуем какие-то личные цели (чаще всего целью является понимание прочитанного), у нас есть большая свобода выбора –

мы можем сами выбрать произведение, можем прервать чтение, когда почувствуем усталость, можем пропустить неинтересный отрывок или можем вовсе бросить книгу, которая показалась нам скучной. После завершения чтения может наступить этап осмысления прочитанного (например, обсуждение прочитанной книги с друзьями), однако, это совсем не обязательно.

Традиционная работа с чтением в классе представляет собой заранее спланированный процесс, состоящий из нескольких этапов. Первый этап – подготовительный, в ходе которого класс знакомится с фрагментами текста и выполняет некоторые, в основном вокабулярные, упражнения, нацеленные на ознакомление с новыми лексическими единицами и на погружение в тему. Второй этап – основной, когда необходимо прочитать текст целиком и выполнить задания на проверку понимания прочитанного. Третий этап – заключительный. Он связан с дальнейшей проработкой лексической темы урока.

Ученики не выбирают тексты для чтения – учитель чаще всего использует упражнения из учебника. Вследствие этого цель чтения «размывается». Вместо понимания прочитанного учащиеся концентрируются на лингвистических характеристиках текста, например, на грамматике или же на трудных словах и словосочетаниях. Британский специалист по развитию интерактивного обучения Тим Джонс обозначил такой подход к чтению аббревиатурой TALO («The text as a linguistic object»). Подобный подход не является коммуникативным – он характеризуется построчным чтением, необходимостью прочитать текст полностью. При этом часто применяется метод беглого чтения, однако он является подготовительным шагом к перечитыванию текста для понимания деталей [6, с. 1 – 19].

Методисты различают два основных вида чтения – интенсивное (для учебных целей) и экстенсивное (в личных целях или просто для удовольствия).

TALO ассоциируется, в первую очередь, с первым типом чтения, который, как пишет британский журналист Джон Макалистер, представляет собой проблему из-за чрезмерного использования и неумения учителей применять его эффективно [7, с. 161 – 169]. Постоянное использование учебных текстов с целью изучения грамматических конструкций или лексических единиц формирует у учеников представление о том, что чтение – это лишь инструмент изучения языка, который никак не связан с повседневной жизнью.

Однако традиционный подход к работе с текстами на школьных уроках можно изменить в лучшую сторону, добавив в процесс обучения элемент коммуникативности.

Существуют следующие основные принципы построения коммуникативного урока по обучению чтению на английском языке:

1) Выбор текста, интересного для класса – к таким текстам обычно относятся статьи о жизни знаменитостей («звёзд»), интересных современным школьникам, о спортивных мероприятиях и современном кинематографе.

2) Необходимость заинтересовать класс в прочтении текста – данный принцип тесно связан с первым. Чтению текста может предшествовать обсуждение фактов, уже известных ученикам. Мотивация узнать что-то новое после прочтения, собственно, и делает задание коммуникативным, поскольку приближает его к реальной жизненной ситуации.

3) Фокус на значении – вопросы, связанные с языковыми аспектами текста, не должны играть центральную роль в задании. Первостепенное значение имеют обсуждение текста, мнение учеников о прочитанном, связь темы с их жизненным опытом. Грамматика и лексика играют здесь второстепенную роль.

4) Фокус на реакции – первое, чем должен поинтересоваться учитель после прочтения, это то, какое впечатление текст произвел на учеников, была ли для них полученная информация новой, полезной или хотя бы просто интересной.

5) Возможность выбора – этот принцип является самым трудным для педагога. Многообразие выбора может быть достигнуто за счёт создания специального банка материалов с различными текстами. Такой банк эффективнее всего формировать, сотрудничая с коллегами. В него могут входить также и электронные тексты. Важно, чтобы свобода выбора подразумевала, в том числе, и право учеников *не читать* какой-либо текст. Если в ходе выполнения задания они расценили текст как неинтересный, разрешение перестать читать его может дать учителю преимущество, так как ученики научатся проявлять осознанность в чтении.

6) Использование электронных ресурсов – электронные ресурсы являются более привычным источником информации для современных детей. Но и учителю они предоставляют огромный выбор материалов для чтения.

7) Выбор посильных текстов и заданий – считается, что ученики должны знать 90 – 95% слов в тексте, чтобы правильно понять его содержание. Но поскольку на традиционном уроке по чтению тексты используются как источник для изучения новых слов, данный принцип коммуникативности часто нарушается. Как результат, ученики могут утратить интерес к чтению не только в классе, но и в реальной жизни. Поэтому есть смысл время от времени давать им лёгкие задания.

Любое коммуникативное задание состоит из трёх основных этапов.

1) Подготовительный этап (Pre-task stage) – включает в себя упражнения, выполняемые перед основным заданием. Питер Скехан называет целью подготовительного этапа создание особой атмосферы, позволяющей ученикам сосредоточиться на языке по мере выполнения задания [8, с. 96]. Выделяют два

основных типа подготовительных упражнений. Это упражнения, сфокусированные на языке (Language-focused activities), позволяющие ввести новые слова или грамматическую конструкцию, и упражнения, сфокусированные на содержании (Content-focused activities), цель которых – вовлечь учащихся в тему урока. Для проведения успешного коммуникативного урока по чтению необходимо сосредоточиться на втором типе упражнений. Они в большей степени способствуют повышению интереса, активируют фоновые знания по теме и помогают ученикам понять, зачем же им нужно читать именно этот текст. На данном этапе ученики и их опыт должны находиться в центре учебного процесса.

2) Основной этап (During-task stage) – выполнение самого задания. Основной акцент делается на содержании, с помощью соответствующих вопросов. Задания могут выполняться индивидуально, в парах или группах. Учитель при этом может помогать ученикам в выборе подходящих языковых конструкций, обеспечивать порядок выполнения задания и оценивать его результаты. Но роль учителя может быть и пассивной – он подходит к ученикам только в том случае, если они сами просят его о помощи.

3) Заключительный этап (Post-task stage) – дополнительные задания, логически продолжающие или дополняющие основной этап. Целью данного этапа является перенос внимания учеников со значения на структуру, грамматические формы и языковые аспекты в целом. Зачастую в качестве упражнения выбирается презентация выполненной учебной работы. Но поскольку публичные выступления обычно носят более формальный характер, требуют подготовки и лучшего структурирования ответа, подобная презентация будет являться заданием, сфокусированном скорее на форме, чем на значении. Однако в ходе данного этапа также возможно сохранить фокус урока на значении. Для этого необходимо полностью абстрагироваться от содержания прочитанного текста, соотнести полученные знания с личным опытом учеников. В ходе данного этапа возможно разбить учеников на группы и предложить им в менее формальной обстановке, чем ответ перед классом, обсудить проблему, поднятую в тексте, или попросить класс прочитать тексты на ту же тему и сравнить идеи, представленные в них.

Одним из классических примеров коммуникативного урока по чтению является урок, проводимый по методу «Jigsaw reading» («Чтение головоломки»). Для этого необходимо выбрать тему, которая была бы интересна всем ученикам. Например, ученикам 5 класса может быть интересна тема «День Рождения».

В начале урока учитель делит класс на группы. На подготовительном этапе он спрашивает учеников, когда у них дни рождения, любят ли они этот праздник и как его отмечают. С помощью подобных вопросов он персонализирует тему

урока и вовлекает детей в учебный процесс. При необходимости на данном этапе можно ввести необходимую лексику по теме, однако всё-таки лучше, чтобы тексты были простыми.

Далее ученики, разделившись на группы, читают разные тексты, объединённые общей темой. Так между участниками будущей коммуникации создаётся информационный пробел. По теме «День Рождения» могут быть использованы следующие английские тексты:

1) Ann's Birthday

Birthday is a very good day. I like it very much. I can spend time with my parents and family.

I was born on the 10th of January. I'm 10 years old. In the morning of my birthday my parents put the presents near my bed. My Mom and Daddy and my little brother come to my room and sing «Happy Birthday, Ann».

Usually, we have my birthday party in the evening. Usually we celebrate it at home. My family come to us. My mother makes a cake and food. I wear a beautiful dress. The flat looks nice and cozy. I am always very glad to meet my guests. I like to get flowers and presents. We have a tasty dinner. Mom brings in the birthday cake. I blow the candles out. We eat and speak, play games and laugh, joke, tell funny stories.

2) Ivan's Birthday

Hello! My name is Ivan. I am eight years old. I like all holidays, but Birthday is my favourite holiday.

I was born on the 7th of May. Every year it is a very great day for me! My family make a birthday party for me. I invite my friends, my mother bakes a birthday cake and my father goes shopping and buys sweets, chips, fruits, lemonade and other food.

The party starts when my guests come. We have much fun: play, dance, sing, eat cake and drink lemonade. Everybody sings «Happy Birthday» and give me presents. Last Year my parents presented me the biggest collection of Lego. It is the best gift in my life! None of my friends has such a big Lego collection.

3) Katherine's Birthday

My name is Katherine, I'm 10 years old. My favourite holiday is my birthday. On this day I get up early, my mother cooks tasty breakfast for me. In the morning my family begin to give presents and congratulate me. My parents and younger brother always want me to remember this day for a long time; they always decorate the flat with balloons.

I usually celebrate with my friends in a café. A lot of my friends come to see me. When we all come in a café, we sit down to table and begin to celebrate my birthday. Everybody has a good time, dances and speaks, the music plays. At the end we get a big cake with candles. I blow out the candles and make a wish. After that we have tea with a cake.

I would like to celebrate my birthday every month because this is the best day of the year.

Чтобы поощрить развитие беглого чтения, учитель может попросить учащихся поднять руку, как только чтение будет окончено, и зафиксировать результаты на доске для создания соревновательного момента. Для проверки понимания текста можно использовать задания типа «True / false», «Multiple choice», «Comprehension questions» или «Short answer open questions». Однако гораздо важнее создать на уроке дискуссию, чтобы смоделировать реальную речевую ситуацию (обсуждение прочитанного с товарищами) и предложить группам коммуникативную проблему, которую необходимо решить.

Для этого, во время проведения следующего этапа, группы перемешиваются таким образом, чтобы в каждой вновь образованной группе были ученики, читавшие разные тексты. Каждый из учеников должен рассказать собеседникам о содержании прочитанного текста, чтобы заполнить информационный пробел между участниками общения. Затем группы определяют, чей же день рождения был самым интересным. Для стимуляции дальнейшего обсуждения учитель может попросить выступить по одному представителю от каждой группы с кратким сообщением о том, чей праздник был выбран и почему.

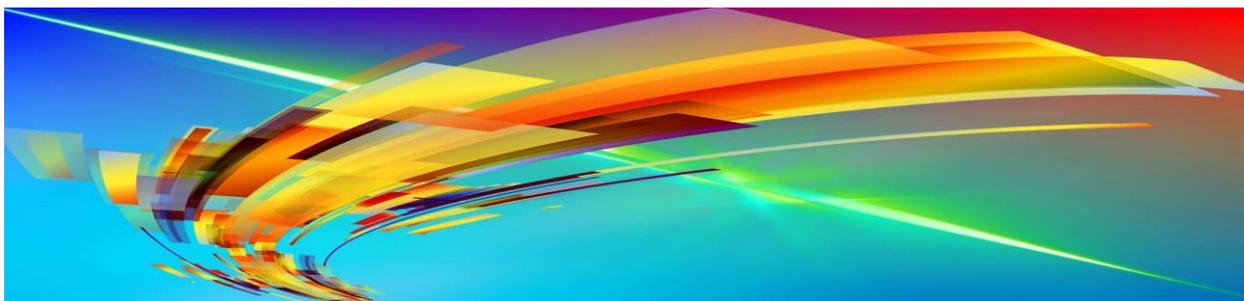
В целом, применение метода «Task-based learning» при обучении чтению имеет ряд несомненных преимуществ, таких как активное вовлечение класса в учебный процесс, мотивация работать на уроке, побуждение детей к тому, чтобы они больше читали дома, в том числе вне школьной программы. Данный метод положительно влияет на развитие языковых навыков, а самое главное – он может принести ученикам гораздо большую практическую пользу в будущем, поскольку имитирует реальные жизненные ситуации.

Список литературы

1. *Samuda V.* Tasks in second language learning. – Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2008.
2. *Skehan P.* A framework for implementation of task-based instruction // Applied Linguistics Research Journal. – 1996. – Vol. XVII. – № 1. – P. 38-62.
3. *Long M.* Second language acquisition and Task-based language teaching. – Malden, MA (USA): Wiley-Blackwell, 2015.
4. *Ellis R.* Task-based language teaching: Responding to the critics // University of Sydney Papers in TESOL. – 2013. – № 8. – P. 1-27.
5. *Dewey J.* Interest and effort in education. – Boston: «Arcturus Books», 1975.
6. *Johns T.* Text as a vehicle for information. The classroom use of written texts in teaching reading in a foreign language // Reading in a Foreign Language Journal. – 1983. – Vol. I. – № 1. – P. 1-19.
7. *Macalister J.* Today's teaching, tomorrow's text: exploring the teaching of reading // ELT Journal. – 2011. – Vol. LXV. – № 2. – P. 161-169.
8. *Skehan P.* Task-based instruction // Annual Review of Applied Linguistics. – 1998. – Vol. XVIII. – P. 268-286.

© Шеваршинова Е.И., Строганова А.Б., 2022





Раздел VI ФИЛОЛОГИЯ. ЛИНГВИСТИКА. ЛИТЕРАТУРА

УДК 1751

А. И. Малкова

СПЕЦИФИКА ПЕРЕВОДА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ТРУДНОСТИ СОХРАНЕНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ ИНОСТРАННОГО ТЕКСТА

Аннотация. Статья посвящена проблемам перевода художественной литературы. Актуальность темы обусловлена спецификой художественных текстов, необходимостью изучения способов передачи грамматических и идиоматических особенностей литературных произведений, влиянием авторского стиля. Всестороннее изучение указанных аспектов позволяет обеспечить адекватность и корректность литературного перевода. Цель исследования – выявить наиболее важные стороны в работе переводчика с художественным произведением. Методы исследования – теоретический и аналитический. Результат исследования – нахождение приемлемых способов передачи содержания художественного текста. Полученные данные позволяют сделать вывод о сложности и многогранности художественного перевода.

Ключевые слова: перевод, анализ, художественный текст, автор, переводчик, образ.

Хорошо известно, что художественный перевод – одно из самых интересных направлений переводческой деятельности. Он представляет собой перевод литературного произведения с языка оригинала на другой язык. Основной целью переводчика является передача не только смысла произведения, но и неповторимого авторского стиля, наделённого уникальными характеристиками.

Художественный перевод часто отождествляют не столько с языковедением и филологией, сколько с искусством. Это связано с тем, что художественное произведение строится на использовании всевозможных средств языковой выразительности, будь то метафоры, сравнения, эпитеты и многое другое. Эти приемы помогают автору создавать различные образы.

Существует мнение, что художественный перевод является одним из самых сложных видов перевода, поскольку требует особых умений и способностей. Он подразумевает склонность к литературоведческой деятельности, ведь после проделанной работы переводчик фактически становится вторым автором (соавтором) произведения, которое он переводил. А если речь идет о поэзии, то здесь переводчику не обойтись без умения писать стихи.

Современная теория художественного перевода

Современная теория художественного перевода строится на трёх ключевых положениях:

- 1) Переводчик заменяет оценочный подход на дескриптивный;
- 2) Основной акцент переносится с оригинального текста на текст перевода;
- 3) Перевод и его функции рассматриваются как часть общей языковой культуры (вместо прежнего подхода к тексту как к единице языка).

Главный принцип теории художественного перевода базируется на том, что каждое предложение оригинального текста необходимо рассматривать как часть единого целого. Отсюда – важность передачи художественного образа, созданного автором. Переводчику требуется досконально воссоздать образы персонажей, их характеры и поведенческие черты, передать общую атмосферу произведения и мельчайшие детали [2, с. 60].

Напомним, что под художественным текстом понимается «сверхфразовое единство, характеризуемое общностью идейно-тематического содержания и эстетического воздействия на читателя» [5, с. 160]. Автор эстетизирует мир литературного произведения с помощью средств языковой выразительности, которые позволяют достичь желаемого эмоционального эффекта. Тем не менее, текст художественного произведения полифункционален, поскольку он выполняет одновременно и коммуникативную, и когнитивную функции.

Отличие художественных текстов

Художественные тексты имеют ряд следующих важных особенностей, которые отличают их от нехудожественных текстов:

- 1) Описание действительности происходит с помощью художественных образов;
- 2) Образы создаются средствами языковой выразительности;

3) Художественный текст формирует у читателя не только эстетическое, но и сугубо субъективное отношение к сюжету и содержанию произведения;

4) Наряду с автором читатель тоже может выступать активным участником повествования, его субъектом (например, в своём воображении он представляет себя героем описываемых событий или же домысливает авторский сюжет);

5) Художественный текст содержит авторскую позицию, что придаёт всему произведению внутреннее единство;

6) Важным отличием художественного текста является его композиционное своеобразие;

7) Автор может взять в качестве сюжетной основы для своего произведения реальные исторические события, что лишней раз подтверждает давно известную истину – художественная литература идёт бок о бок с такой наукой, как история;

8) Любое художественное произведение является самодостаточным.

И все эти особенности художественного текста воплощает в себе индивидуальный авторский стиль, который переводчику необходимо сохранить и передать.

Трудности перевода художественного произведения

Как было сказано выше, переводчик до некоторой степени выступает в качестве второго автора (соавтора) переводимого произведения. Дело в том, что художественный перевод – задача невероятно трудная. Переводчик зачастую заменяет авторские средства выразительности своими, и этот выбор ориентирован на литературные традиции языка перевода. Но выбор правильного варианта часто бывает субъективен. Чтобы перевод получился максимально удачным, не искажающим авторский замысел и содержание произведения, переводчику необходимо не только иметь литературный талант и вкус, но и хорошо знать творчество автора, представлять историю создания произведения, быть в курсе обстоятельств его написания [4, с. 409].

Перевод – это, прежде всего, интерпретация, поэтому замена одних языковых средств другими, изменения в передаче авторского стиля неизбежны. Эти приемы и определяют творческий потенциал переводчика, его систему работы с оригинальным текстом, которая восходит к определенным творческим принципам, к определенным задачам и методам перевода [1, с. 160]. Например, один и тот же эпитет может быть переведён совершенно по-разному. Смежные средства языковой выразительности, будь то метафора или сравнение, могут быть взаимно заменены – и всё это будет сделано без какого-либо ущерба для качества перевода.

При переводе также решается прагматическая задача, а именно оказание желаемого коммуникативного эффекта на читателя, который, читая перевод,

ощущает литературный талант автора, чувствует силу оригинального текста. В идеале читатель должен воспринимать переведённый текст так же, как если бы он читал его на языке оригинала.

При переводе часто происходит столкновение разных культурных систем. Задача переводчика заключается в том, чтобы это столкновение сгладить, преодолеть. Каждое слово может быть наделено широчайшим набором смыслов, и переводчик должен выбрать наиболее подходящий в данном конкретном случае смысловой оттенок [3, с. 410].

Влияние на перевод личности переводчика

Итак, художественный перевод является многоаспектной задачей. Чтобы с ней справиться, переводчик должен, в первую очередь, провести *предпереводческий* анализ текста. В него входит подробный разбор культурологических, лингвистических и когнитивных аспектов текста. Детально анализируются стиль автора, используемые средства языковой выразительности, методы эмоционального воздействия на читателя. Только проведя подобный анализ, переводчик может приступить к своей основной работе.

Многие переводчики изучают биографию автора, его жизненный путь, историю создания произведения. Если произведение является историческим, то обязательно изучаются исторические события, лежущие в его основу. Подобный предпереводческий анализ существенно облегчает дальнейшую работу с произведением, повышает качество перевода в целом.

Основные критерии, которые необходимо учитывать переводчику художественного текста

1) При художественном переводе имеет место вольное изложение фраз без изменения их смысла. Переводчик осуществляет подбор наиболее подходящих вариантов их перевода.

2) Очень важен перевод фразеологических оборотов, поговорок, идиом, пословиц и других устойчивых выражений. В данном случае переводчик должен углубиться в поиск подходящих эквивалентов, которые существуют в языке перевода. Большинство устойчивых выражений нельзя перевести дословно. Например, английское выражение «*Make hay while the sun shines*» переводится как «Куй железо, пока горячо» (вариант – «Коси коса, пока роса»), но не как «Готовь сено, пока светит солнце». Или выражение «*It beats me*», которое означает «Я не могу понять», а не буквальное «Это бьёт меня». Иными словами, язык идиоматики и умение разбираться в нём имеют важное значение для любого переводчика вообще, а не только для переводчика художественной литературы, ведь идиоматика – это неотъемлемая часть многих иностранных языков, в

особенности английского. Она активно используется как в письменной, так и в устной коммуникации.

3) Переведённый текст должен отражать дух той эпохи, которая описывается в произведении. Должны совпадать временной отрезок, географические условия и другие детали, важные для характеристики описываемых событий.

4) Переводчик должен учитывать наличие грамматических трансформаций в процессе перевода. Недостаточный уровень знаний в области языковых конструкций может послужить преградой для понимания смысла отдельных фраз.

5) Некоторые авторы в процессе написания произведений прибегают к созданию индивидуальных авторских неологизмов (индивидуальные авторские слова). Этот приём является наиболее сложным для перевода. Переводчик должен максимально близко передать стилистическую окраску неологизмов и гармонично наложить их на язык перевода.

Разумеется, перечисленные критерии не всегда могут быть воспроизведены с абсолютной точностью. Определённая часть материала объективно не подлежит переводу. Поэтому она опускается, а отдельные компоненты заменяются на более подходящие.

Любой перевод содержит в себе изменения, которые станут заметны, если читатель, владеющий языком оригинала, решит сопоставить перевод с оригинальным текстом. Наличие таких изменений зависит от точности перевода и в идеале они должны быть сведены к минимуму.

Таким образом, художественный перевод – это сложный и многогранный процесс, в котором причудливым образом переплетаются разные культуры и традиции, разные типы мышления, разные эпохи и разные жизненные установки. В такой работе необходимо соблюдать тончайшие грани переводческого процесса. Чтобы не исказить индивидуальный авторский стиль, переводчик должен использовать весь свой творческий потенциал, всю свою фантазию и находчивость. Именно в этом и состоит главная задача переводчика в его профессиональной деятельности.

Список литературы

1. *Гачечиладзе Г.* Художественный перевод и литературные взаимосвязи. 2-е издание. – М., 1980.
2. *Комиссаров В.Н.* Общая теория перевода. Проблемы переводоведения в освещении зарубежных ученых. Учебное пособие. – М.: «ЧеРо», 1999.
3. *Лосев А.Ф.* О понятии языковой валентности // Известия Академии наук СССР. Серия литературы и языка. – 1981. – Т. XL. – № 5. – С. 403-413.
4. *Сдобников В.В., Петрова О.В.* Теория перевода. Учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков. – М.: АСТ; «Восток-Запад», 2007.
5. *Солодуб Ю.П.* Теория и практика художественного перевода. Учебное пособие для студентов лингвистических факультетов высших учебных заведений. – М.: «Академия», 2005.

© Малкова А.И., 2022



СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Барыкина Мария Александровна (Barykina M. A.) – студентка, Орловский государственный университет имени И. С. Тургенева, г. Орёл, Россия.
Student, Orel State University named after I. S. Turgenev, Orel city, Russia.

Баскакова Мария Александровна (Baskakova M. A.) – аспирант, преподаватель кафедры иноязычной профессиональной коммуникации, Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина, г. Нижний Новгород, Россия.

Воронцова Юлия Николаевна (Vorontsova Yu. N.) – кандидат технических наук, доцент кафедры управления, организации производства и отраслевой экономики, Воронежский государственный университет инженерных технологий, г. Воронеж, Россия.

Вострецова Наталья Сергеевна – педагог-психолог, инструктор, общество с ограниченной ответственностью «ГТО», г. Москва, Россия.

Гончаров Артем Евгеньевич – студент, Московский государственный юридический университет имени О. Е. Кутафина (Московская государственная юридическая академия), г. Москва, Россия.

Емелюкова Надежда Алексеевна (Emelyukova N. A.) – магистрант, Воронежский государственный университет инженерных технологий, г. Воронеж, Россия.

Ковалева Виктория Олеговна – студентка IV курса, Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского, Республика Крым, г. Симферополь, Россия.

Ледовская Анастасия Алексеевна – студентка IV курса, Донецкий национальный университет, г. Донецк, Донецкая Народная Республика.

Малкова Анастасия Ильинична – магистрант II курса Института межкультурной коммуникации и международных отношений, Белгородский государственный национальный исследовательский университет (НИУ «БелГУ»), г. Белгород, Россия.

Мусатова Ирина Владимировна (Musatova I. V.) – кандидат экономических наук, доцент, доцент кафедры менеджмента и государственного управления, Орловский государственный университет имени И. С. Тургенева, г. Орёл, Россия.

Candidate of economic sciences, associate professor, Orel State University named after I. S. Turgenev, Orel city, Russia.

Неделько Алевтина Николаевна (Nedelko A. N.) – старший преподаватель кафедры общественных и гуманитарных дисциплин, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, г. Омск, Россия.

Senior lecturer, Siberian State University of Physical Culture and Sports, Omsk, Russia.

Николинкин Сергей Александрович (Nikolinkin S. A.) – студент III курса Юридического факультета имени М. М. Сперанского Института права и национальной безопасности, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, г. Москва, Россия.

Слепокурова Юлия Ивановна (Sleporukova Yu. I.) – кандидат биологических наук, доцент, доцент кафедры управления, организации производства и отраслевой экономики, Воронежский государственный университет инженерных технологий, г. Воронеж, Россия.

Старшинова Ксения Ярославовна – студентка, Московский государственный юридический университет имени О. Е. Кутафина (Московская государственная юридическая академия), г. Москва, Россия.

Строганова Анастасия Борисовна (Stroganova A. B.) – бакалавр, преподаватель, Онлайн-школа английского языка «Skyeng», г. Калуга, Россия.

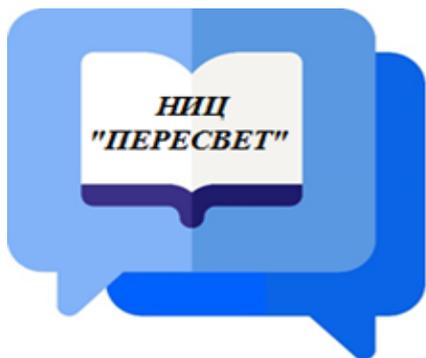
Bachelor, Teacher of the Skyeng online English school, Kaluga, Russia.

Фролова Арина Алексеевна (Frolova A. A.) – студентка профиля «Иностранный язык (английский) и иностранный язык (китайский)», Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина, г. Нижний Новгород, Россия.

Черкасова Полина Валерьевна – студентка IV курса, Донецкий национальный университет, г. Донецк, Донецкая Народная Республика.

Шеваршинова Елена Ивановна (Shevarshinova E. I.) – кандидат педагогических наук, доцент, исполняющая обязанности заведующего кафедрой английского языка, Калужский государственный университет имени К. Э. Циолковского, г. Калуга, Россия.

C. P. S. (PhD), Associate Professor, Acting Head of Department of The English Language, Kaluga State University named after K. E. Tsiolkovsky, Kaluga, Russia.



Ассоциация содействия изучению и популяризации истории и социально-гуманитарных наук "Научно-исследовательский центр "ПЕРЕСВЕТ"

НАШИ ЦЕЛИ:

- Содействие изучению отечественной и мировой истории
- Научная деятельность в области истории и других социально-гуманитарных наук
- Продвижение и распространение научных знаний и открытий
- Популяризация результатов научных исследований в области истории и других социально-гуманитарных наук

ДЛЯ ЭТИХ ЦЕЛЕЙ АССОЦИАЦИЯ:

- Проводит всероссийские и международные конференции
- Издает научные сборники
- Организует всероссийские научные конкурсы для студентов и преподавателей

Издания Ассоциации размещаются в Научной электронной библиотеке eLIBRARY.RU и в системе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ). Также научным статьям и изданиям присваивается международный индекс DOI.

***Мы – молодая научная организация,
давайте двигаться вместе в научном поиске!***

Подробности – на сайте Ассоциации:

peresvet-centr.ru

ТРЕБОВАНИЯ К ПРИСЫЛАЕМЫМ МАТЕРИАЛАМ

Актуальность. Статья должна быть выполнена на актуальную тему и содержать результаты самостоятельного исследования, а также не должна быть опубликована ранее.

Ответственность. За содержание и оформление материалов, предоставляемых в оргкомитет и редакцию, юридическую и иную ответственность несут авторы.

Оригинальность статьи по системе «Антиплагиат» (<http://www.antiplagiat.ru>) должна быть **не менее 75 %**

Требования к оформлению

- Формат страницы: А4 (210x297 мм),
- Поля (верхнее, нижнее, левое, правое) - 20 мм;
- Шрифт: кегль - 14, тип: Times New Roman
- Межстрочный интервал – полуторный.
- Нумерация страниц не ведется

Очередность изложения материала в статье

1. УДК (универсальная десятичная классификация). УДК можно найти на сайте: <http://teacode.com/online/udc/>

2. Имя, отчество и фамилия автора.
3. Ученая степень, звание и должность, место работы/ учебы и город.
4. Заглавными полужирными буквами название работы по центру.
5. Аннотация (не более 500 символов).
6. Ключевые слова (5-7 слов).
7. Текст статьи.
8. Список использованной литературы.
9. Знак копирайта (©), с указанием автора и года (2022).

Аннотация – краткое содержание статьи, включающее актуальность, цель, методы исследования и итоговый результат.

Ключевые слова – это слова, которые максимально точно характеризуют предмет и область исследования.

Литература оформляется в конце статьи под названием «Список литературы». Ссылки на литературу и источники, использованные в тексте, даются в квадратных скобках после упоминания материала источника или цитирования согласно номеру, под которым источник приведен в списке использованной литературы, например, [6] или [2; 3; 4]. Библиографическое описание использованных источников дается в соответствии с ГОСТ 7.0.5.-2008. В случае цитирования после номера источника через запятую ставится номер страницы, с которой взят цитируемый материал, например: [5, с. 48] или [5; 6, с. 21]. При ссылке на интернет-ресурсы необходимо указать название статьи, название сайта, электронный адрес ресурса и дату обращения к нему.

Формулы выполняются в редакторе MS Equation или MathType (не во встроенном редакторе Word 2007-2012). Простые формулы, символы и обозначения набираются без использования редактора формул. Порядковый номер ставится справа от формулы.

Сокращения величин и мер допускаются только в соответствии с Международной системой единиц.

Таблицы и рисунки встраиваются в текст статьи, без обтекания текстом. Рисунки должны быть формата jpg, gif, bmp. Рисунки, выполненные в MS Word, не принимаются. Рисунки должны быть вставлены в текст, быть четкими, черно-белыми или цветными. Название и номера рисунков указываются под рисунками, названия и номера таблиц – над таблицами. Рисунки, таблицы, схемы не должны выходить за пределы указанных полей. Размер шрифта в таблицах и на рисунках – 12. В тексте должна быть ссылка на рисунок или таблицу.

Редактура. После поступления в редакцию статья последовательно проходит техническое, научное и литературное редактирование.

Количество авторов – не более трех.

Объем статьи – от 5 до 20 страниц формата А4.

Научное издание

СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

Сборник научных статей

Выпуск 3

Точка зрения редакции не всегда совпадает с точкой зрения авторов публикуемых статей. Все материалы отображают персональную позицию авторов. Ответственность за точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законодательства и за сам факт публикации несут авторы публикуемых материалов.

Оригинал-макет

А. И. КЛИМИН

Электронное издание. Формат 60x84 1/16. Гарнитура Garamond.

Объем 4 усл. печ. л.

Электронный адрес издания:

<http://peresvet-centr.ru/documents>
